

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC "S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY"		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC "S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University"	Page1from8

APPROVED
 Board decision
 NJSC «S.D. Asfendiyarov
 Kazakh national medical University»
 dated September 7, 2022 No. 14

The Procedure

for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC «S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University»

as amended by the decision of the Board of the NJSC " S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University " dated June 3, 2026 No.10 (effective from the date of adoption).

Validity from "7" September 2022 by "7" September 2025	Renewal period to "7" September 2028	Status:  Current ☒ Outdated ☐
Previous obsolete document: absent	Signature of the person responsible for managing the document	Code № Copy № Instance №

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	
			Page2from8

Content

1.General Provisions	3
2.Announcement of the Selection of Performers	3
3. Criteria for potential executors	3
4. The procedure for the provision of documents and the requirement for the submitted documents	4
5. Grounds for recognition of a potential Contractor not meeting the qualification requirements	4
6. Procedure for payment of the guarantee fee and its return	5
7. The order of consideration of applications for participation in the Selection	6
8. Agreement between the University and the Contractor	6
9. Final provisions	7
10. Attachment 1	8
11. Attachment 2	9
12. Attachment 3	25

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page3from8

1. General Provisions

1.1. This procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens (with the exception of the EAEU countries) for training (hereinafter referred to as the procedure) at the NJSC «S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University» (hereinafter referred to as the University) determines the procedure for selecting (hereinafter referred to as the selection) of service providers for attracting and accompanying foreign citizens to study at the University (hereinafter referred to as the contractor) and concluding contracts for attracting such foreign citizens for training.

1.2. The procedure was developed in order to ensure openness, transparency and impartiality, eliminate the causes and conditions of possible corruption in the activities of the University during the selection process.

2. Announcement of the selection of performers

2.1. The number of foreign citizens (with the exception of the EAEU countries) subject to admission to study at the University (hereinafter referred to as foreign students) in the corresponding academic year is determined in accordance with the plan of admission to study under educational programs of higher education at the University, approved by the decision of the University Board.

2.2 The selection of providers of services to attract and support foreign citizens is carried out as necessary, if the providers who have previously successfully passed the selection process, meeting the requirements of paragraph 3.1. of this Procedure and properly provide services to attract and support foreign citizens, did not meet the plan of admission to study under educational programs of higher education at the University, approved by the decision of the Board of the University for the relevant year. In this case, the executors make a guarantee fee, which is 10 (ten) percent of the total cost of education for 1 year for all attracted foreign students, the maximum number of which can not exceed the plan of admission to training on educational programs of higher education at the University, approved by the decision of the Board of the University for the relevant year. Prior to the start of receipt of applications for participation in the selection or admission of performers, who have previously successfully passed the selection, to attract and accompany foreign citizens, the responsible structural unit of the University - International Faculty initiates the relevant procedures before the Chairman of the Board-Rector.

2.3. By order of the Chairman of the Board-Rector of the University, a selection is announced and the composition of the commission for consideration of applications for participation in the selection (hereinafter referred to as the commission) is approved. The corresponding announcement is published on the official resource of the University in the state, Russian and English languages at least 10 calendar days before the date of the selection.

2.4. The commission includes employees of the DAW, DL, DEaP, ACCs, DDaSS, DLPCDaS, CB and other employees of the University, representatives of external organizations may also be included. The number of members of the commission must be odd and be at least 5 people.

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page4from8

2.4.1. The chairman of the commission is elected from among its members. The secretary of the commission is determined from the composition of the commission.

3. Criteria for potential executors

3.1. Potential performers are subject to the following qualification requirements:

1) the presence of state registration in the Republic of Kazakhstan as a legal entity, a registered branch or representative office of a foreign company in the Republic of Kazakhstan;

2) availability of own or long-term leased residential premises for the accommodation of the declared number of foreign students, with the provision of the commission with conclusions from the emergency situations and sanitary and epidemiological services (the commission has the right to travel for inspection).;

3) have labor resources sufficient to fulfill contractual obligations.

* The sufficiency of labor resources is the existence of an employment relationship with a potential contractor with at least one employee in the city of Almaty of the Republic of Kazakhstan and at least one employee in each of the declared countries;

4) be financially sound and have no outstanding tax liabilities from previous years of operation;

*The prospective contractor must confirm its financial soundness by submitting a bank statement showing cash flow for the one-year period preceding the year of the selection process, as well as a certificate confirming the absence of tax liabilities as of the date of the selection process.

5) pays a security deposit equal to 10 (ten) percent of the total tuition cost for at least 50 (fifty) enrolled international students per year, or provides a bank guarantee in the same amount. A potential contractor that has unpaid remuneration owed by the University in an amount corresponding to the guarantee deposit is entitled to include in its application a written request to offset the amount of unpaid remuneration against the guarantee deposit;

6) the absence of unfulfilled obligations under previously concluded agreements

4. The procedure for the provision of documents and the requirement for the submitted documents.

4.1. The potential executor, before the deadline for submitting the application specified in the announcement, submits to the University an application on paper and electronic media to the office of the University (info@kaznmu.kz , room 107 Rectorate building, 94, Tole bi str., Almaty) in the form in accordance with Appendix 1 to this Procedure.

4.2. A potential performer in confirmation of his compliance with the qualification requirements established by clause 3.1. of this procedure, submits an application with the following package of documents:

1) a certificate of state registration of a legal entity in the Republic of Kazakhstan or a certificate of a registered branch or representative office in the Republic of Kazakhstan;

2) title documents for the premises sufficient to accommodate the declared number of students (technical passport, sale and purchase agreement, etc.) or a lease agreement, including an agreement of intent (if the contractor is not the owner of the premises)

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page5from8

certificate of compliance with fire safety and Sanitary and epidemiological conclusion for the premises;

3) an extract from the bank on cash flows for one year preceding the year of the selection, to confirm financial stability;

4) copies of orders and employment contracts with employees;

5) certificate of absence of tax debt;

6) A copy of the payment document confirming the deposit into the University's bank account of a security deposit in the amount specified in paragraph 6.1 of these procedures, or the original bank guarantee, or the original request to apply the amount of unpaid remuneration toward the security deposit.

4.3. In the case of drawing up an application and attached documents in a foreign language, a notarized translation of all documents into the state or Russian language is attached.

4.4. The potential executor, in case of successful selection, assumes the obligations stipulated by the Agreement for the provision of services for attracting and accompanying foreign students, in accordance with Appendix 2 to this procedure.

5. Grounds for recognizing a potential contractor as not meeting the qualification requirements

5.1. A potential performer is recognized as not meeting the qualification requirements for one of the following reasons:

1) failure to provide a complete package of documents;

2) establishing the fact of providing false information on qualification requirements;

3) if the head (founder) of a potential contractor applying for participation in the competition is associated with the management, establishment, participation in the authorized capital of legal entities that have or had previously overdue more than three months debt to the University or failed to fulfill contractual obligations under previously concluded agreements;

4) non-payment of a guarantee fee for participation in the selection (lack of actual receipt of funds to the settlement account of the University), or payment of an incomplete amount of the guarantee fee;

5) if the declared number of attracted foreign students to study at the University is:

- less than 50 people;

6) if the potential Contractor is an affiliate of another potential Contractor participating in the selection.

* affiliated persons are persons specified in Article 12-1 of the Law of the Republic of Kazakhstan «On Limited and Additional Liability Partnerships»;

7) if the potential Contractor has not concluded an additional agreement / agreement to reduce the amount of remuneration for attracting students under the previously concluded agreement(s) with the University for the provision of services for attracting and accompanying foreign students.

6. Procedure for payment of the guarantee fee and its return

6.1. To ensure the fulfilment of obligations, the prospective provider shall pay a security

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page6from8

deposit amounting to 10 (ten) per cent of the total tuition fees for at least 50 (fifty) foreign students enrolled over a one-year period, whilst it is permitted to enrol a greater number of international students within the admission quota for the current academic year without paying an additional security deposit.

6.2. The security deposit shall be credited toward the payment for students after they have successfully passed the selection process and entered into a contract with the contractor for the provision of services related to the recruitment of international students (hereinafter referred to as the “Contract”). The amount of the security deposit may be applied toward the payment of a penalty for non-performance or improper performance of the obligations provided for in the contract, based on a corresponding request from the Contractor.

6.3. excluded.

6.4. 6.2.1. excluded.

6.5. The guarantee fee is not returned to the potential contractor who has successfully passed the selection, in case of his refusal to conclude the contract.

6.6. The guarantee fee is not returned to the potential contractor, in case of failure to provide a full package of documents and /or providing documents that do not comply with the Rules for admitting foreign citizens to study under educational programs of higher education on a fee basis in the NAO «Kazakh National Medical University named after S.D. Asfendiyarov», for each declared incoming foreign citizen. The guarantee fee may be refunded in the event of a merger of potential performers (conclusion of a joint activity agreement, consortium, etc.) in order to attract foreign citizens to study at least the minimum amount required to conclude a contract for the provision of services for attracting and accompanying foreign students, according to paragraph 8.1. of this Procedure.

6.7. A potential performer who has not passed the selection, the guarantee fee is returned within five working days from the date of receipt of a written request for the return of the guarantee fee.

6.8. For a potential contractor, the guarantee fee is returned in case of failure to pass an interview at the examination committee and selection, for each declared incoming foreign citizen within five working days from the date of receipt of a written request for the return of the guarantee fee.

6.9. The potential executor bears all costs associated with his participation in the selection. The University is not liable to reimburse these expenses, regardless of the selection results.

7. The order of consideration of applications for participation in the selection

7.1. The chairman of the commission prepares an order on the meetings of the commission for consideration of applications for participation in the selection. The secretary of the commission distributes relevant materials to the members of the commission.

7.2. The secretary of the commission organizes meetings with the obligatory keeping of minutes of the meeting.

7.3. The Commission considers applications within 5 (five) working days.

7.3.1. The quorum of a commission meeting shall be at least two-thirds of the number of

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page 7 from 8

members of the commission.

7.3.2. Decisions of the commission are made by open voting, by a majority vote of the total number of commission members participating in the meetings, and are drawn up in a protocol signed by all members of the commission and its secretary. In case of equality of votes, the chairman of the commission has the right to a casting vote.

7.4. The results of considering the applications of potential executors are posted on the University website within 3 (three) working days after signing the protocol of the commission meeting.

7.5. Potential performers who have successfully passed the selection are sent a notification to the email address specified in their application.

7.6. Potential performers who have successfully passed the selection in the corresponding year are allowed to increase the number of attracted foreign students within the Admission Plan for higher and postgraduate education programs at the S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University for the corresponding year, taking into account the requirements of subparagraph 5) paragraph 3.1., subparagraph 2), 6) paragraph 4.2. and paragraph 6.1. of this Procedure.

7.7. If potential performers declare the number of attracted foreign students exceeding the admission plan for the current year, the potential performer(s) who successfully passed the selection are recognized as the participant(s) of the selection, whose application for participation was received earlier than the applications for participation in the selection of other potential performers.

8. Agreement between the University and the executor

8.1. A contract for the provision of services related to the recruitment and support of at least 50 (fifty) foreign students shall be concluded with a potential contractor who has successfully passed the selection process, in accordance with Appendix 2 to these Procedures.

8.2. The contract for the provision of services relating to recruitment and support shall be concluded with the contractor within ten working days of the selection process being finalised.

8.3. In the event of early termination of the contract concluded with a contractor, the international students recruited by that contractor shall continue their studies at the University and shall be allocated in equal numbers among the other contractors who have successfully passed the selection process for the relevant academic year.

8.4. If fewer than 50 (fifty) recruited international students successfully pass the University's entrance exams, the contract for the provision of services related to recruitment and support shall be deemed invalid; in which case potential contractors have the right to form a partnership (by entering into a joint venture agreement, consortium agreement, etc.) for the purpose of recruiting foreign students in a number not less than the minimum required to conclude a contract for the provision of services for the recruitment and support of foreign students, in accordance with paragraph 8.1 of this Procedure.

8.5. A tripartite agreement for tuition in a professional higher education program (bachelor's degree) on a fee-paying basis, in the full-time format, for foreign citizens and

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC “S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY”		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC “S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University”	Page8from8

stateless persons is concluded with service providers and the foreign students they have recruited after the students have successfully passed the University’s entrance exams, in accordance with Appendix 3 to these Procedures.

9. Final provisions

9.1. The decision to enroll foreign students in the University is made by the admission committee of the University in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan and internal documents of the University.

9.2. The number of foreign students enrolled at the University is determined by the decision of the admission committee of the University.

9.3. If the number of foreign students enrolled at the University changes and for other reasons, the results of the selection may be canceled in whole or in part at any stage of its implementation.

9.4. The University has the right to provide the contractor with an additional payment for accompanying students in subsequent years in the amount of up to 5 (five) percent of the amount of payment for the corresponding year of study for students attracted in the previous year, provided that at least 100 (one hundred) foreign students successfully complete their studies in the current year.

9.5. These Procedures do not apply to the admission of international students to the University for postgraduate programs (master’s, residency, and doctoral programs).

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ NJSC "S.D. ASFENDIYAROV KAZAKH NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY"		
	Legal Department	The procedure for the selection of service providers for attracting and accompanying foreign citizens for training at NJSC "S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University"	Page8from8

Attachment 1
to the Procedure for selecting
service providers to attract
foreign citizens for studying
at NJSC «S.D. Asfendiyarov KazNMU»

**Chairman of the Board –
Rector of NJSC «S.D. Asfendiyarov KazNMU»
to M.E. Shoranov**

10. Application for participation in the selection

Full name of the potential Contractor	
BIN	
Registered address	
Actual location address	
Surname, first name, patronymic and contact details of the head of the potential Contractor (phone, e-mail)	
Surname, first name, patronymic and contact details of a representative of a potential Contractor in Almaty of the Republic of Kazakhstan	
Name of the country (countries) from which the Potential Contractor intends to attract foreign citizens to study at the University	
The declared number of attracted foreign citizens for studying	
Information indicating bank details, contact details of the Potential Contractor	
List of documents attached to the application (list with the number of pages)	

_____ (surname, name of the applicant)
 _____ (date of signing)

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»		
	Международный факультет Юридический департамент	Порядок проведения отбора исполнителей услуг по привлечению и сопровождению иностранцев граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»	Страница 2 из 43

Приложение 2
к Порядку отбора исполнителей
услуг по привлечению иностранных
граждан для прохождения обучения
в НАО «КазНМУ
имени С.Д. Асфендиярова»

Шетелдік білім алушыларды
оқуға қабылдау және оларға
қолдау көрсету қызметі жөніндегі
КЕЛІСІМШАРТ №_____

Алматы қ. / Almaty c. / г. Алматы

«С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» КЕАҚ, (бұдан әрі - Университет) _____ (атауы) атынан Жарғы негізінде әрекет ететін _____ бір тараптан және бұдан әрі Атқарушы деп аталатын _____ (аты-жөні), _____ берілген №_____ жеке куәлігі, екінші тараптан, бұдан әрі Тараптар деп аталатындар мына төмендегілер туралы осы Шартты жасасты.

AGREEMENT №_____
for the provision of services to
attract and accompany foreign
students

NJSC «S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University», (hereinafter referred to as the University) represented by _____, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and _____, hereinafter referred to as the «Contractor», represented by _____, acting on the basis of _____, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "Parties", have entered into this Agreement as follows.

ДОГОВОР №_____
на оказание услуг по привлечению
и сопровождению иностранных
обучающихся

«_____» _____ 202_____ г.

НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова», (далее - Университет) _____ в _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», _____, действующий на основании _____, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем.

1. ШАРТТЫҢ МӘНІ

1.1. Атқарушы Университет үшін шетел азаматтарын (бұдан әрі – білім алушылар) оқуға қабылдау және қолдау көрсету қызметін ұсынады, олар таңдаған мамандықтары бойынша 20____-20____ оқу жылында келесі оқу кезеңіне, сондай-ақ Университет тапсырмасы бойынша басқа да міндеттерді атқарады.

1.1.1. Атқарушы сонымен қатар осы Келісімшарт міндеттемелері аясында білім алушының Университетте оқуы барысында әрбір білім алушы оқу ақысын өз мерзімінде төлемегені үшін толық және дербес жауапкершілік алады.

1.1.2. Атқарушы білім алушы ұсынған барлық құжаттардың түпнұсқа екендігіне кепілдік береді.

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The Contractor provides services for the University to attract and accompany foreign citizens (hereinafter referred to as students) to undergo training in the chosen specialty at the school/faculty for the 20____-20____ academic year with subsequent periods of study, as well as the fulfillment of other obligations on behalf of the University.

1.1.1. At the same time, the Contractor, within the framework of obligations under this Agreement, bears full and personal responsibility for each student for the entire period of his studies at the University, for untimely payment for students' tuition.

1.1.2. The Contractor guarantees the authenticity of all documents provided by students.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель оказывает услуги для Университета по привлечению и сопровождению иностранных граждан (далее – обучающиеся) для прохождения обучения, по выбранной специальности в школе/факультете на 20____-20____ учебный год с последующими периодами обучения, а также исполнение иных обязательств по поручению Университета.

1.1.1. При этом Исполнитель в рамках обязательств по настоящему Договору несет полную и персональную ответственность за каждого обучающегося за весь период его обучения в Университете, за несвоевременную оплату за обучение обучающихся.

1.1.2. Исполнитель гарантирует подлинность всех документов, предоставляемых обучающимися.



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

1.1.3. Орындаушының шарт бойынша қабылданған міндеттемелерді үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ.

1.1.4. Университет шәкіртақы төлемейді, көлік шығындары, күнделікті өмір сүру шығындары, медициналық қызмет шығындарын өтемейді, білім алушылар тарапынан болған құқық бұзушылықтар үшін жауапкершілік алмайды.

1.2. Тараптар бірлескен қызметті жүзеге асыру барысында Жарғы негізінде, осы Келісімшарт және білім беру бағдарламаларын жүзеге асыру аясында үшінші тұлғалармен, басқа да ұйымдармен рәсімделген келісімшарттар мен келісімдер негізінде әрекет етеді.

1.3. Аталған Келісімшарт Тараптардың бірлескен қызметті жүзеге асыру барысында құқықтық қатынастарын, бірлескен қызметтің бағыты мен түбегейлі шарттарын реттейтін негізгі құжат болып табылады және екі Тарапқа теңдей міндетті күші бар болып табылады.

1.4. Келісімшартқа қол қою:

1.4.1. Тараптардың өндірістік-шаруашылық қызметтерін жүзеге асыру барысында дербестігін шектемейді;

1.4.2. Тараптардың қандай да болмасын қызметті автономды орындауына шектеу қоймайды.

2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ МЕН ҚҰҚЫҚТАРЫ

2.1. Университет құқылы:

2.1.1. Білім алушыны Университеттің ішкі нормативтік ережесіне сәйкес оқудан шығаруға;
2.1.2. Атқарушы 2.4.2. және 2.4.3 тармақтарда көрсетілген міндеттерді орындамаған жағдайда, университет білім алушының оқудан шығаруға құқылы және төленген оқу ақысы қайтарылмайды.

2.1.3. Оқытуды ұйымдастыру үшін қажетті ресурстардың және (немесе) жағдайлардың болмауына

1.1.3. The Contractor does not have the right to transfer to third parties the obligations assumed under the Contract.

1.1.4. The University does not provide scholarships, does not pay any costs associated with accommodation, transportation costs, medical services, and is not responsible for offenses committed by students.

1.2. When carrying out joint activities, the Parties act on the basis of their Charters, this Agreement and other agreements concluded between the Parties, as well as agreements and agreements concluded by the Contractor with other organizations and third parties as part of the implementation of educational programs.

1.3. This Agreement is the main document regulating the legal relations of the Parties in the implementation of joint activities, determines the main directions and fundamental conditions for joint activities and is binding on the Parties.

1.4. Signing of this Agreement:

1.4.1. does not establish restrictions on the independence of the Parties in the implementation of their production and economic activities;

1.4.2. does not establish restrictions on the autonomous performance by the Parties of any types of activities.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. University rights:

2.1.1. expel the student in accordance with the internal regulatory rules of the University;
2.1.2. if the Contractor does not fulfill the obligations specified in paragraph 2.4.2. and 2.4.3., the University has the right to expel students, while the amount of the tuition fee made is not refundable.

2.1.3. Refuse to admit international students (transferring from other higher education institutions) due to a lack of

1.1.3. Исполнитель не вправе передавать третьим лицам, принятые по Договору обязательства.

1.1.4. Университет не предоставляет стипендий, не оплачивает каких-либо расходов, связанных с проживанием, транспортными расходами, медицинскими услугами, не несет ответственность за правонарушения, совершенные обучающимися.

1.2. При осуществлении совместной деятельности Стороны действуют на основании своих Уставов, настоящего Договора и иных соглашений, заключенных между Сторонами, а также договоров и соглашений, заключенных Исполнителем с иными организациями и третьими лицами в рамках реализации образовательных программ.

1.3. Настоящий Договор является основным документом, регламентирующим правоотношения Сторон при осуществлении совместной деятельности, определяет основные направления и принципиальные условия совместной деятельности и имеет обязательную силу для Сторон.

1.4. Подписание настоящего Договора:

1.4.1. не устанавливает ограничений на самостоятельность Сторон в осуществлении своей производственно-хозяйственной деятельности;

1.4.2. не устанавливает ограничений на автономное выполнение Сторонами каких-либо видов деятельности.

2. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

2.1. Права Университета:

2.1.1. отчислить обучающегося согласно внутренним нормативным правилам Университета;
2.1.2. если Исполнитель не выполняет обязательства, указанные в п.п.2.4.2. и 2.4.3., Университет вправе отчислить обучающихся, при этом сумма произведенной оплаты за обучение не возвращается.

2.1.3. Отказать в приеме иностранных обучающихся (перевод из других ОБПО) в связи



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

байланысты шетелдік білім алушыларды қабылдаудан (басқа ЖЖОКБҰ-дан ауыстырудан) бас тарту.

the necessary resources and/or conditions for organizing instruction.

отсутствием необходимых ресурсов и (или) условий для организации обучения.

2.2. Университет міндеттемесі:

2.2.1. Атқарушыға Университет қызметінің түрлері және мақсаты, оқу мерзімі және құны, оқуға қабылдау тәртібі, білім алушыларға қойылатын талаптар туралы толыққанды және дәйекті ақпарат ұсынуы тиіс;

2.2.2. Білім алушыларға оқу визасын/рұқсатнамасын алу үшін шақыру әзірлеу және рәсімдеу;

2.2.2-1. «С. Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» КЕАҚ-да оқудан өту үшін шетел азаматтарын тарту жөніндегі қызметтерді орындаушыларды іріктеу тәртібіне 3-қосымшаға сәйкес университетке түсетін білім алушымен және орындаушымен білім беру қызметтерін көрсетуге ұшжақты шарт жасау;

2.2.3. Университетте бекітілген ақылы негізде жоғары білім беру бағдарламалары бойынша шетел азаматтарын қабылдау Ережесіне сәйкес олардың құжаттарын тексеру және қабылдау комиссиясы шешімінің қорытындысы бойынша Атқарушы тартқан білім алушыларды Университетке оқуға қабылдау;

2.2.4. Оқуға қабылданған студенттерге бекітілген оқу жоспары және оқу бағдаламаларына сәйкес білім беру қызметтерін ұсыну;

2.2.5. Қорытынды аттестациядан өткен білім алушыларға бекітілген үлгі бойынша Университетті аяқтағандығы туралы құжат беріледі;

2.2.6. Оқудан шығарылған студенті Университеттің ішкі нормативтік ережелеріне сәйкес қайта оқуға қабылдау;

2.2. The obligations of the University:

2.2.1. provide the Contractor with complete and reliable information about the goals and activities of the University, the terms and cost of training, the admission rules for students;

2.2.2. issue and send invitations for obtaining a study visa to Students;

2.2.2-1. Conclude a tripartite agreement for the provision of educational services with students entering the University and the Contractor in accordance with Appendix 3 to the Procedure for Selecting performers of Services for Attracting Foreign Citizens to study at the «S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University»;

2.2.3. to enroll the students attracted by the Contractor to study at the University, based on the decision of the admissions committee and subject to the compliance of their documents with the Rules for the admission of foreign citizens to study in educational programs of higher education on a paid basis, approved by the University;

2.2.4. provide enrolled students with educational services in accordance with established curricula and programs;

2.2.5. issue to students who have passed the final certification, a document on graduation from the University, an approved sample;

2.2.6. reinstate the expelled student in accordance with the internal regulations of the University;

2.2. Обязательства Университета:

2.2.1. предоставлять Исполнителю полную и достоверную информацию о целях и видах деятельности Университета, сроках и стоимости обучения, правилах приема, предъявляемых к обучающимся;

2.2.2. оформлять и отправлять приглашения для получения учебной визы Обучающимся;

2.2.2-1. Заключить трехсторонний договор на оказание образовательных услуг с обучающимся, поступающим в Университет и Исполнителем согласно приложению 3 к Порядку отбора исполнителей услуг по привлечению иностранных граждан для прохождения обучения в НАО «Казакский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»;

2.2.3. зачислить на обучение в Университет, привлеченных Исполнителем обучающихся, по итогам решения приемной комиссии и при условии соответствия их документов Правилам приема иностранных граждан на обучение по образовательным программам высшего образования на платной основе, утвержденных в Университете;

2.2.4. оказывать зачисленным обучающимся образовательные услуги в соответствии с установленными учебными планами и программами;

2.2.5. выдавать обучающимся, прошедшим итоговую аттестацию, документ об окончании Университета, утвержденного образца;

2.2.6. восстановить отчисленного обучающегося согласно внутренним нормативным правилам Университета;



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

2.2.7. Университет Орындаушыға 2.4.11-тармақта көзделген оқу ақысының толық сомасы үшін төлем сомасының 20 (жиырма) пайызы мөлшерінде әрбір білім алушы үшін 1 курсқа білім алушыларды тартқаны үшін ақы төлейді. осы Шарттың.

2.2.7-1. Университет Орындаушыға кейінгі жылдары білім алушыларды алып жүргені үшін барлық білім алушылар үшін тиісті оқу жылына төленетін төлем сомасының 10 (он) пайызы мөлшерінде ақы төлейді.

Төлем 2.4.11-тармақта көзделген оқу ақысының толық сомасы келіп түскен жағдайда, Тараптар көрсетілген қызметтер актісіне қол қойған сәттен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде жүргізіледі. осы Шарттың (сүйемелдеу үшін төлем мөлшері 9.4-тармаққа сәйкес ұлғайтылуы мүмкін. "С. Д. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті" КЕАҚ-да оқудан өту үшін шетел азаматтарын тарту жөніндегі қызметтерді орындаушыларды іріктеу тәртібі).

2.2.8. Көрсетілген қызметтер туралы мәлімдеме, студенттердің қозғалысы туралы егжей-тегжейлі мәліметтермен бірге, тиісті семестр аяқталғаннан кейін 5 (бес) жұмыс күні ішінде Тараптардың қол қоюы тиіс.

2.3. Атқарушы құқы:

2.3.1. Ынтымақтастық аясында қажетті құжаттарды Университет өкіліне ұсынады және ол құжаттардың түпнұскалығын растайды, рәсімдейді.

2.3.2. Университетпен келісе отырып білікті медициналық мамандарды тартып, курстар, дәрістер және семинар өткізеді, Университеттің оқу бағдарламасының факультативтік бөлімі ретінде Атқарушы есебінен қаржыландырылады.

2.3.3. Осы Шарттың 2.2.7-1-тармағының нормаларын қолдана отырып, шарттың қолданылу мерзімі ішінде шетелдік білім алушыларды, оның ішінде жеке оқу жоспарлары бойынша білім алушыларды тарту және сүйемелдеу (басқа ЖЖОКБҰ-дан ауыстыру). Осы Шарттың 2.2.7-

2.2.7. The University pays the contractor for attracting students to the 1st year for each student in the amount of 20 (twenty) percent of the payment amount for the full amount of tuition fees provided for in clause 2.4.11. of this agreement.

2.2.7-1. The University shall pay the Contractor for the support of students in subsequent years an amount equal to 10 (ten) percent of the total tuition fees for the relevant academic year for all students.

Payment shall be made within 10 (ten) business days from the date the Parties sign the certificate of services rendered, provided that the full tuition fee specified in clause 2.4.11 of this agreement has been received (the amount of the support fee may be increased in accordance with clause 9.4. the Procedure for Selecting Service Providers for Attracting Foreign Citizens to Study at the S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University).

2.2.8. The statement of services rendered, accompanied by information on student enrollment trends, shall be signed by the Parties within 5 (five) business days of the end of the relevant semester.

2.3. Executor's rights:

2.3.1. draw up and transfer to the representative of the University a power of attorney to receive the documents necessary within the framework of cooperation;

2.3.2. in agreement with the University, have the right to organize the involvement of qualified medical specialists (professors) to give courses, lectures and organize seminars as an optional part of the University curriculum at the expense of the Contractor.

2.3.3. To recruit and support international students (transferring from other higher education institutions) for the duration of this agreement, in accordance with the provisions of Section 2.2.7-1 of this agreement, including students

2.2.7. Университет оплачивает исполнителю за привлечение обучающихся на 1 курс за каждого обучающегося в размере 20 (двадцати) процентов от суммы оплаты за полную сумму оплаты за обучение, предусмотренной пунктом 2.4.11. настоящего договора.

2.2.7-1. Университет оплачивает исполнителю за сопровождение обучающихся в последующие годы в размере 10 (десяти) процентов от суммы оплаты за соответствующий год обучения за всех обучающихся.

Оплата производится в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента подписания Сторонами акта оказанных услуг, при условии поступления полной суммы оплаты за обучение, предусмотренной пунктом 2.4.11. настоящего договора (размер оплаты за сопровождение может быть увеличен в соответствии с пунктом 9.4. Порядка отбора исполнителей услуг по привлечению иностранных граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»).

2.2.8. Акт оказанных услуг с прикреплением информации о движении контингента подписывается Сторонами в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента окончания соответствующего семестра.

2.3. Права Исполнителя:

2.3.1. оформлять и передавать представителю Университета доверенность на получение необходимых в рамках сотрудничества документов;

2.3.2. по согласованию с Университетом вправе организовать привлечение квалифицированных медицинских специалистов (профессоров) для чтения курсов, лекций и организации семинаров в качестве факультативной части учебной программы Университета за счет средств Исполнителя.

2.3.3. Привлекать и сопровождать иностранных обучающихся (перевод из других ОВПО) в течение срока действия договора, с применением норм пункта 2.2.7-1 настоящего договора, в том числе обучающихся

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»		
	Международный факультет Юридический департамент	Порядок проведения отбора исполнителей услуг по привлечению и сопровождению иностранцев граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»	Страница 2 из 43

1-тармағының нормалары бұрын университетте оқыған шетелдік білім алушыларға қолданылмайды.

following individualized study plans. The provisions of Section 2.2.7-1 of this agreement do not apply to international students who have previously studied at the University.

по индивидуальным учебным планам. Нормы пункта 2.2.7-1 настоящего договора не распространяются на иностранных обучающихся, ранее обучавшихся в Университете.

2.4. Атқарушы міндеті:

2.4.1. білім алушыларға ұсынылған барлық құжаттардың түпнұсқа екендігіне кепілдік береді және тексереді;

2.4.2. оқуға қабылданғаннан кейін 2 (екі ай мерзім ішінде) білім алушының білім туралы құжатын нострификациялау жұмысын жүргізеді;

2.4.3. оқу басталғанға дейін университетке түсетін білім алушыларды медициналық сақтандырумен, медициналық тексерумен және университет клиникасында санитариялық кітапшаны алумен қамтамасыз ету, сондай-ақ білім алушылардың денсаулығын бақылау үшін арнаулы мекемелерде медициналық профилактикалық тексерулерді жүйелі жүргізуді және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген қажетті санитариялық-эпидемияға қарсы және санитариялық-профилактикалық іс-шараларды (міндетті түрде аккредиттелген зертханаларда) жүзеге асыруды қамтамасыз ету;

2.4.4. Университет жүзеге асыратын барлық білім беру бағдарламаларын жарнамалау, ұйымдастыру, науқан әзірлеу, өткізу жұмыстарына қатысты барлық шығынды өзі көтереді;

2.4.5. Білім алушылар оқу жылы барысында Университетке шығын келтіріп, мүлікке зиян келтірсе және оқу орнына басқа да шығындар келтірсе, барлық шығын атқарушы есебінен өтеледі;

2.4. Contractor's obligations:

2.4.1. verify and guarantee the authenticity of all documents provided by students;

2.4.2. carry out the procedure for recognition (nostrification) of documents of students on education within 2 (two) months after enrollment;

2.4.3. before the start of training, it is mandatory to provide students entering the University with medical insurance, medical examination and receipt of a sanitary book at the University clinic, as well as to ensure systematic medical preventive examinations in special institutions for monitoring the health of students and the implementation of the necessary sanitary-anti-epidemic and sanitary-preventive measures provided for by the current legislation of the Republic of Kazakhstan. (in accredited laboratories);

2.4.4. bear all the costs of organizing and conducting an advertising campaign about the educational programs implemented by the University;

2.4.5 bear all costs associated with losses incurred as a result of damage to the property of the University by students;

2.4. Обязательства Исполнителя:

2.4.1. проверять и гарантировать подлинность всех документов, предоставляемых обучающимися;

2.4.2. проводить процедуру признания (нострификацию) документов, обучающихся об образовании в течение 2 (двух) месяцев после зачисления;

2.4.3. в обязательном порядке до начала обучения обеспечить обучающихся, поступающих в Университет медицинским страхованием, медицинским осмотром и получением санитарной книжки в клинике Университета, а также обеспечить систематическое проведение медицинских профилактических осмотров, в специальных учреждениях для контроля здоровья обучающихся и осуществление необходимых санитарно-противоэпидемических и санитарно-профилактических мероприятий, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан (в аккредитованных лабораториях);

2.4.4. нести все расходы по организации и проведению рекламной кампании о реализуемых Университетом образовательных программ;

2.4.5 нести все расходы, связанные с убытками, возникшими вследствие повреждения, обучающимися имущества Университета;



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

2.4.6. Алматы қаласында Атқарушының өзінің тұрақты өкілінің болуын қамтамасыз етеді, өкіл нотариалды бекітілген сенімхат негізінде Университетпен жұмысты жақсарту, алдын ала келіссөздер жүргізу, хат-хабарлар мен материалдармен, қажетті ақпараттармен алмасу жұмыстарын жүргізеді және басқа да ұйымдастырушылық мәселелерді шешеді;

2.4.7. Қазақстан Республикасында жүріп-тұру және Университет оқуға қабылдау ережелеріне сәйкес түсіндіру шараларын өткізеді, шетелдік білім алушы тарапынан орын алған әкімшілік құқық бұзушылық үшін жауапкершілік артылады;

2.4.8. Білім алушыны Университетте білім алуының бүкіл кезеңінде Қазақстан Республикасының санитариялық және басқа да нормаларына сәйкес тұрғылықты үй-жаймен қамтамасыз етеді;

2.4.9. Шетелдік азаматтардың дер кезінде республика аймағына кіруін және шығуын бақылауды жүзеге асырады, Тапсырыс берушіге Қазақстан Республикасының аумағына кірген күннен бастап келесі жұмыс күніне дейін хабар беруі тиіс, сондай-ақ шетелдік студенттердің оқу жылы барысында және демалыс кезінде Қазақстан Республикасы аумағынан шығуы және кіруіне қажетті құжаттар топтамасын қамтамасыз етеді.

Шетелдік білім алушылар оқуын тоқтатқан жағдайда Атқарушы Университеттің сәйкес құрылымдық бөлімшесіне 3 (үш) жұмыс күнінен кем емес мерзімде Қазақстан Республикасы аумағынан шығу рұқсатнамасын әзірлеу үшін өтінім береді;

2.4.10. Білім алушыны оқуға қабылдауға қажетті барлық құжатты дер кезінде Университетке ұсыну, Университет талап еткен тізім бойынша ресми тәртіп сәйкес (оқуға қабылдау бұйрығы, рұқсатнама рәсімдеу құжаттар және т.б.) толыққанды құжаттар топтамасын ұсынады;

2.4.6. ensure the presence of a permanent representative in Almaty, acting on the basis of a notarized power of attorney issued by the Contractor, to improve work with the University and to conduct preliminary negotiations, send and receive correspondence, exchange materials and information and resolve other organizational issues;

2.4.7. carry out explanatory activities in accordance with the rules of stay in the Republic of Kazakhstan and the rules for admission to the University, be responsible for administrative offenses committed by the involved student;

2.4.8. provide students with a place of residence for the entire period of study at the University that meets all sanitary and other standards of the Republic of Kazakhstan;

2.4.9. control the entry and exit of foreign students and promptly notify the Customer no later than the next business day from the date of entry into the territory of the Republic of Kazakhstan, as well as ensure the collection of documents for the entry and exit of foreign students outside the Republic of Kazakhstan during the entire period of study and holidays.

In case of termination of studies by foreign students, the Contractor is obliged to control and apply to the responsible structural unit of the University no later than 3 (three) working days to obtain an exit visa from the territory of the Republic of Kazakhstan;

2.4.10. timely submit the documents required for enrolling students in the University in full according to the list provided by the University in an official manner (including documents for obtaining entry visas before the order for admission);

2.4.6. обеспечить присутствие постоянного представителя в г.Алматы, действующего на основании нотариально удостоверенной доверенности, выданной Исполнителем, для улучшения работы с Университетом и для ведения предварительных переговоров, передачу и получение корреспонденции, обмен материалами и информацией и решение иных организационных вопросов;

2.4.7. проводить разъяснительные мероприятия в соответствии с правилами пребывания в Республики Казахстан и правилами приема в Университет, нести ответственность за административные правонарушения, допущенные со стороны привлеченного обучающегося;

2.4.8. обеспечить обучающихся местом проживания на весь период обучения в Университете, соответствующим всем санитарным и иным нормам Республики Казахстан;

2.4.9. осуществлять контроль въезда и выезда иностранных обучающихся и своевременного уведомления Заказчика не позднее следующего рабочего дня со дня въезда на территорию Республики Казахстан, а также обеспечить сбор документов для въезда и выезда иностранных обучающихся за пределы Республики Казахстан во время всего периода обучения и каникул. В случае прекращения учебы иностранными обучающимися, Исполнитель обязан проконтролировать и обратиться в ответственное структурное подразделение Университета не позднее 3 (трех) рабочих дней для оформления выездной визы из территории Республики Казахстан;

2.4.10. своевременно представлять документы, необходимые для зачисления обучающихся в Университет в полном объеме по перечню, предоставленному Университетом в официальном порядке (в том числе документы для оформления въездных виз до приказа о зачислении);

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»		
	Международный факультет Юридический департамент	Порядок проведения отбора исполнителей услуг по привлечению и сопровождению иностранцев граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»	Страница 2 из 43

2.4.10-1. медициналық қызмет көрсетуді ұйымдастыруды, барлық мемлекеттік органдар мен мемлекеттік емес ұйымдарда білім алушылардың мүдделерін білдіруді, білім алушылардың Қазақстан Республикасының аумағында болуына байланысты ұйымдастырушылық және өзге де мәселелерді шешуді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей барлық оқу мерзімі ішінде, өз есебінен және өз күшімен тартылған білім алушыларды толық және сапалы сүйемелдеуді қамтамасыз ету;

2.4.11. сабақтар басталғанға дейін тиісті оқу жылының басында тартылған әрбір білім алушы үшін тиісті бағдарлама бойынша университетте оқу үшін 100% төлем жүргізісін. 2.2.7-тармаққа сәйкес Орындаушының білім алушыларды тартқаны үшін сыйақы сомасын біржақты дербес ұстап қалуы. осы Шарттың университетте оқу ақысының сомасынан рұқсат етілмейді.

2.4.12. Осы Келісімшарттың шарттары бұзылу салдарынан Университетке шығын келтірілсе, сондай-ақ Атқарушы немесе шетелдік азамат тарапынан ҚР заңнамасын бұзған жағдайда оны өтейді.

2.4.12-1. тартылған білім алушылар үшін, осы Шартта көзделген міндеттемелерді орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін тиісті оқу жылы үшін төлем сомасының 3 (үш) пайызы мөлшерінде тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті. Тұрақсыздық айыбының сомасын Орындаушыға білім алушыларды тарту және сүйемелдеу үшін төлеген кезде университет ұстап қалуы мүмкін.

3. ТАРАПТАРДЫҢ ӨЗАРА ҚАРЫМ-ҚАТЫНАСЫ ЖӘНЕ БАСҚАРУ ТӘРТІБІ

2.4.10-1. to provide full and high-quality support of the attracted students during the entire training period, at their own expense and on their own. including, but not limited to, the organization of medical care, representation of students' interests in all state bodies and non-governmental organizations, solving organizational and other issues related to the presence of students in the territory of the Republic of Kazakhstan;

2.4.11. to make 100% tuition fees at the University according to the appropriate program for each attracted student at the beginning of the relevant academic year before the start of classes. Unilateral independent deduction by the Contractor of the amount of remuneration for attracting students in accordance with clause 2.2.7. of this agreement, from the amount of tuition fees at the University is not allowed.

2.4.12. reimburse the University for losses caused by violation of the terms of this Agreement, as well as in case of violation by the Contractor and / or foreign citizen of the legislation of the Republic of Kazakhstan.

2.4.12-1. pay a penalty in the amount of 3 (three) percent of the amount of payment for the corresponding year of study for the attracted students, for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations provided for in this agreement. The amount of the penalty may be withheld by the University when paying the contractor for attracting and accompanying students.

3. PROCEDURE FOR MANAGEMENT AND INTERACTION OF THE PARTIES

2.4.10-1. обеспечить полное и качественное сопровождение привлеченных обучающихся в течение всего срока обучения, за свой счет и своими силами, включая, но не ограничиваясь, организацию медицинского обслуживания, представление интересов обучающихся во всех государственных органах и негосударственных организациях, решение организационных и иных вопросов, связанных с нахождением обучающихся на территории Республики Казахстан;

2.4.11. производить 100% оплату за обучение в Университете по соответствующей программе за каждого привлеченного обучающегося в начале соответствующего учебного года до начала занятий. Одностороннее самостоятельное удержание Исполнителем суммы вознаграждения за привлечение обучающихся согласно п. 2.2.7. настоящего договора, из суммы оплаты за обучение в Университете не допускается.

2.4.12. возместить Университету убытки, вызванные нарушением условий настоящего Договора, а также в случае нарушения Исполнителем и/или иностранным гражданином законодательства РК.

2.4.12-1. оплачивать неустойку в размере 3 (трех) процентов от суммы оплаты за соответствующий год обучения за привлеченных обучающихся, за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, предусмотренных настоящим договором. Сумма неустойки может быть удержана Университетом при оплате исполнителю за привлечение и сопровождение обучающихся.

3. ПОРЯДОК УПРАВЛЕНИЯ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТОРОН



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

3.1. Тараптар бірлескен қызметті жүзеге асыру барысында туындайтын ұйымдастырушылық-құқықтық тапсырмаларды бірлесе отырып шешу туралы шешім қабылдады, Тараптар өзара келісе отырып, ақпараттық-әдістемелік және техникалық қолдау көрсетуді жүзеге асырады.

3.2. Тараптар ынтымақтастықты жүзеге асыру барысында туындауы мүмкін мәселелерді өзара реттеуге қол жеткізуге тырысады. Кез келген даулы мәселелерді Тараптар екі жаққа тиімді диалог негізінде шешеді.

3.3. Тараптар өз қаражаты есебінен өзінің қызметкерлерімен өзара қарым-қатынастарының барлық мәселелерін реттеуге міндеттеме алады, зияткерлік меншік нысандарының құқықтарына қатысты қаржылық сұрақтарды да реттейді. Осыған орай Тараптар осы Келісімшартты орындауға байланысты өз қызметкерлерінің кез-келген наразылығын немесе талаптарын реттеуді өз қаражаты есебінен жүзеге асыру жөнінде міндеттеме алады.

3.4. Тараптар осы Келісімшарттың шарттары бойынша өзара қарым-қатынас жүргізу мақсатында келіссөздер жүргізуге өкілетті жауапты тұлға тағайындайды. Олар материалдарды алу-беру, хат-хабарды алу, ақпаратты және бірлескен қызметті ұйымдастырудың басқа да мәселелерін шешеді, ақпарат алмасады.

3.5. Жауапты тұлғалар немесе олардың байланыс телефондары өзгерген жағдайда, Тараптар өзге Тарапқа бес (5) жұмыс күні ішінде электронды формада жазбаша тапсырыс хатпен хабарлама жібереді.

3.1. The Parties agreed to jointly solve organizational and legal problems arising in the course of joint activities, to provide mutual technical and informational and methodological support to the extent and within the limits agreed by the Parties.

3.2. The parties will strive to achieve mutual agreement in resolving issues that may arise in the course of cooperation. Any disputable issues of the Parties will be resolved on the basis of a constructive dialogue.

3.3. The Parties undertake to independently and at their own expense settle all issues of relations with their employees, including financial ones related to the rights to intellectual property objects created and/or used in the Agreement. In this connection, the Parties undertake to independently and at their own expense settle any claims, demands or claims of their employees related to the execution of this Agreement.

3.4. For the purpose of interaction on the subject of this Agreement, the Parties shall appoint responsible persons authorized to conduct preliminary negotiations, send and receive correspondence, exchange materials and information, and resolve other organizational issues of joint activities.

3.5. In the event of a change in the composition of responsible persons or their contact details, the Party shall send the other Party a relevant written notice in electronic form and by registered mail within 5 (five) working days.

3.1. Стороны договорились совместно решать организационно-правовые задачи, возникающие в ходе совместной деятельности, осуществлять взаимную техническую и информационно-методическую поддержку в объеме и пределах, согласованных Сторонами.

3.2. Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании вопросов, которые могут возникнуть в ходе сотрудничества. Любые спорные вопросы Стороны будут решать на основе конструктивного диалога.

3.3. Стороны обязуются самостоятельно и за свой счет урегулировать все вопросы взаимоотношений со своими работниками, включая финансовые, касающиеся прав на объекты интеллектуальной собственности, создаваемые и/или используемые в Договоре. В связи с чем, Стороны принимают на себя обязательство самостоятельно и за свой счет урегулировать любые претензии, требования или иски своих работников, связанные с исполнением настоящего Договора.

3.4. В целях взаимодействия по предмету настоящего Договора Сторонами назначаются ответственные лица, уполномоченные на ведение предварительных переговоров, передачу и получение корреспонденции, обмен материалами и информацией и решение иных организационных вопросов совместной деятельности.

3.5. В случае изменения состава ответственных лиц или их контактных данных, Сторона направляет другой Стороне соответствующее письменное извещение в электронной форме и заказным письмом в течение 5 (пяти) рабочих дней.



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

3.6. Аткарушы, өзі толыққанды атқаратын және бақылайтын шараларға келісім береді:

1) Қазақстан Республикасының заңнамалық талаптарына сәйкес қолданылатын, әсіресе сыбайлас жемқорлыққа қарсы барлық әрекеттер;

2) Университеттің сыбайлас жемқорлыққа қарсы сапа менеджмент жүйесінің ішкі нормативтік құжаттары ISO 37001 халықаралық стандартының талаптарына негізделген;

3) Университеттің сыбайлас жемқорлыққа қарсы саясатын қолдау және қадағалау.

3.7. өз міндеттемелерін орындау барысында Аткарушы және оның уәкілетті өкілі келіседі және олар жасамайды:

1) пара беруге және осы әрекетке әкелетін үдерістерді, әсіресе: ұсыныстар, ұсыныс туралы уәде беру, кез-келген формадағы (қаржылық, қаржылық емес) үздіксіз басымдықты қабылдау немесе өтініп сұрау, тұрғылықты мекенжайына тәуелсіз тікелей немесе делдал арқылы қолданыстағы заңнама талаптарының бұзылуы, жауапкершілік жүктелген немесе сол қызмет аясындағы әрекетті реттеу және кез келген заң бұзушылықтың алдын алу қажет;

2) Университет мүддесіне қайшы келетін дауларды шешу тәртібін бұзу, әсіресе, өз мүдделері мен жеке мүдделері арасында қайшылық туғызатын мүдделері Университет қызметкерінің жеке мүддесі болып табылатын, мүдделердің қайшылығы лауазымдық уәкілетті тұлғаның өз міндеттерін тиісті деңгейде орындамауына немесе сыбайлас жемқорлық әрекеттеріне әкелуі мүмкін.

3.6. The Contractor agrees that it will fully comply with:

1) all applicable legislative requirements of the Republic of Kazakhstan in terms of combating corruption;

2) internal regulatory documents of the anti-corruption management system of the University, based on the requirements of the international standard ISO 37001;

3) Anti-Corruption Policy of the University;

3.7. In the performance of their duties, the Contractor and its authorized representatives agree that they will not:

1) carry out processes that could potentially lead to bribes and actions falling under this term, namely: offers, promises to provide, accept or solicit an undue advantage in any form (both financial and non-financial), directly or through intermediaries, regardless from location, in violation of applicable law, as an incentive or reward for a person acting or refraining from acting in the framework of the activity for which he is responsible or any combination of the above;

2) violate the rules for resolving a conflict of interest of the University, namely to create a contradiction between their own interests and the personal interests of persons who are employees of the University, in which a conflict of interest may lead to improper performance of their official powers or a corruption case.

3.6. Исполнитель, соглашается с тем, что будет в полной мере соблюдать:

1) все применимые законодательные требования Республики Казахстан в части противодействия коррупции;

2) внутренние нормативные документы системы менеджмента противодействия коррупции Университета, основанной на требованиях международного стандарта ISO 37001;

3) Политику противодействия коррупции Университета.

3.7. При исполнении своих обязанностей, Исполнитель и его полномочные представители соглашаются с тем, что они не будут:

1) осуществлять процессы, которые могут потенциально привести к взяткам и действиям, попадающим под этот термин, а именно: предложения, обещания предоставления, принятия или выпрашивания неправомерного преимущества в любой форме (как финансовой, так и нефинансовой), напрямую или через посредников, независимо от местонахождения, в нарушение действующего законодательства в качестве побудительного стимула или вознаграждения для лица, действующего или воздерживающегося от действий в рамках той деятельности, за которую он несет ответственность или любой комбинации перечисленного;

2) нарушать правила разрешения конфликта интересов Университета, а именно создавать противоречие между своими интересами и личными интересами лиц, являющихся работниками Университета, при котором конфликт интересов может привести к ненадлежащему исполнению ими своих должностных полномочий или коррупционному случаю.



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

3.8. Тараптар мен олардың лауазымды тұлғалары немесе уәкілетті тұлғалар сыбайлас жемқорлыққа қарсы талаптар бұзылғандығы, сыбайлас жемқорлық қауіп-қатерлер туралы білген жағдайда Университет басшылығына бірден хабарлауы тиіс. Келісімшарт міндеттемелерін сапа менеджмент жүйесі саласында орындау барысында Университеттің сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекетін жүзеге асырады.

4. КЕЛІСІМШАРТ МЕРЗІМІ, ӨЗГЕРІС ЕНГІЗУ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ КЕЛІСІМШАРТТЫ БҰЗУ ТӘРТІБІ

4.1. Осы Келісімшарт тараптар қол қойған күннен бастап күшіне енеді және Келісімшартта көрсетілген барлық қабылданған міндеттемелер толық орындалғанға дейін және өзара есептесу бойынша толық жүзеге асырылғанша әрекет етеді.

4.2. Осы келісімшартқа кез келген толықтырулар мен өзгертулер енгізу, Тараптардың уәкілетті тұлғалары жазбаша қол қойған жағдайда мақұлданады. Осы Келісімшартқа қосымша келісім оның ажырағысыз бөлігі болып табылады.

4.3. Келісімшарт Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес және осы келісімшартта қарастырылған негіздемелер бойынша бұзылуы мүмкін.

4.4. алынып тасталды.

4.5. алынып тасталды.

3.8. The Party and its officials, managers, employees and authorized representatives undertake to notify the University of violations of anti-corruption requirements, corruption risks or incidents and similar cases when fulfilling their contractual obligations in the field of the University's anti-corruption management system.

4. VALIDITY, PROCEDURE FOR AMENDING AND / OR TERMINATION OF THE AGREEMENT

4.1. This Agreement shall enter into force from the date of its signing, and shall be valid until the fulfillment of all assumed obligations specified in this Agreement, and in terms of mutual settlements, until their full implementation.

4.2. Any changes and additions to this agreement are valid only if they are made in writing and signed by authorized representatives of the Parties. Additional agreements to this Agreement constitute its integral part.

4.3. This Agreement may be terminated on the grounds provided for by this Agreement and the current legislation of the Republic of Kazakhstan.

4.4. excluded.

4.5. excluded.

3.8. Сторона и её должностные лица, руководители, работники и полномочные представители, обязуются ставить в известность Университет о фактах нарушения антикоррупционных требований, коррупционных рисках или инцидентах и тому подобных случаях, при выполнении своих договорных обязательств в области действия системы менеджмента противодействия коррупции Университета.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И/ИЛИ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

4.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания, и действует до исполнения всех принятых обязательств, указанных в настоящем Договоре, а в части взаиморасчетов до их полного осуществления.

4.2. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон. Дополнительные соглашения к настоящему Договору составляют его неотъемлемую часть.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по основаниям, предусмотренным настоящим договором и действующим законодательством Республики Казахстан.

4.4. исключен.

4.5. исключен.



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

4.6. Осы Шартты тоқтату (бұзу) Тараптардың ешқайсысын құқықтардан айырмайды және 2.2.7-тармақтарда көзделген міндеттемелерді қоспағанда, міндеттемелерді орындау қажеттілігінен босатпайды және осы Шарттың 2.2.7-1 тармағын қолданылу кезеңінде туындаған немесе оның талаптарына сәйкес осы Шарттың қолданылуы тоқтатылғаннан кейін сақталуға немесе орындалуы тиіс, сондай-ақ Тараптарды осы міндеттемелердің кез келгенін орындамағаны және/немесе тиісінше орындамағаны үшін жауаптылықтан босатпайды.

4.7. Университет бастамасымен Келісімшарттан біржақты бас тарту Атқарушының осы Келісімшарттың кез келген шарттарын, оның ішінде шектеусіз, оның ішінде шектеулі емес: келісімшарттың орындалуына кедергі келтіретін 1 айдан астам мерзімде жалғасуда, Атқарушы бас тартқан жағдайда осы Келісімшарттарын өзгерту туралы келісім жасасады. Сонымен бірге, Университет Орындаушыға келісімшарттың бірден бас тартуына байланысты туындауы мүмкін шығындарды өтеу бойынша міндеттемелер жок. Университет Атқарушыға келісімшартты біржақты бас тарту туралы, ол аяқталған күннен бастап 10 (он) күнтізбелік күн ішінде хабарлама жібереді.

5. ФОРС-МАЖОР

5.1. Тараптар егер мұның себебі форс-мажор жағдайының басталуы себеп болса осы Келісімшарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады.

4.6. Termination (termination) of this Agreement does not deprive any of the Parties of the rights and does not release them from the need to fulfill obligations, except for the obligations provided for in paragraphs 2.2.7. and 2.2.7-1. of this agreement that arose during the validity period of this agreement or intended in accordance with its terms to be preserved or fulfilled after the termination of this agreement, and also does not release the Parties from responsibility for non-fulfillment and/or improper fulfillment of any of these obligations.

4.7. Unilateral cancellation of the Agreement is allowed at the initiative of the University in cases of violation by the Contractor of any terms of present Agreement, including, but not limited to: continuation of more than 1 month of force majeure circumstances preventing the execution of the Agreement; in case of refusal of the Contractor to conclude an agreement on changing the terms of present Agreement. At the same time, the University has no obligations to the Contractor to compensate for losses that may arise in connection with the unilateral withdrawal from the Agreement. The University notifies the Contractor of the unilateral cancellation of the Agreement 10 (ten) calendar days before the date of its termination.

5. FORCE MAJEURE

5.1. The Parties are completely exempt from liability for failure to fulfill or improper fulfillment of their obligations under this Agreement, if the reason for this was the occurrence of force majeure circumstances.

4.6. Прекращение (расторжение) настоящего Договора не лишает ни одну из Сторон прав и не освобождает от необходимости выполнения обязательств, за исключением обязательств, предусмотренных пунктами 2.2.7. и 2.2.7-1. настоящего договора, возникших в период действия настоящего договора или предназначенных в соответствии с его условиями сохраняться или быть выполненными после прекращения действия настоящего договора, а также не освобождает Стороны от ответственности за невыполнение и/или ненадлежащее выполнение любого из этих обязательств.

4.7. Односторонний отказ от Договора допускается по инициативе Университета в случаях нарушения Исполнителем любых условий настоящего Договора в том числе, но не ограничиваясь: продолжения более 1 месяца обстоятельств непреодолимой силы, препятствующих исполнению Договора; в случае отказа Исполнителя заключить соглашение об изменении условий настоящего Договора. При этом, Университет не имеет обязательств перед Исполнителем по возмещению убытков, которые могут возникнуть в связи с односторонним отказом от Договора. Университет уведомляет Исполнителя об одностороннем отказе от Договора за 10 (десять) календарных дней до даты его расторжения.

5. ФОРС-МАЖОР

5.1. Стороны полностью освобождаются от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по настоящему Договору, если причиной этому явилось



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

5.2. Тараптардың кез-келгені араласуға кедергі болуына жол бермейді немесе кешіктірілуі немесе міндеттемелерін орындау мерзімінің аяқталуы немесе кешіктіруі уақытша тоқтатылады, олардан сақтандыратын күш пен олардың салдарының болуы және олар кедергі келтіруі мүмкін. Тараптар міндеттемелердің орындалуын кешіктіруі мүмкін.

5.3. Форс-мажор жағдайында кез-келген төтенше жағдайлар мен теңдессіз шарттарды айғақтайды, олар Тараптардың ықпалынан емес, кез-келген ақылға қонымды тәсілдермен алдын ала алмаса, бірақ олармен шектелмейді: табиғи апаттармен шектелмейді (Өрт, су тасқыны, сұйықтықтар, жер сілкінісі, жер сілкіністері және басқалар), соғыс (мәлімделген және жарияланбаған), көтерілмеген және жарияланбаған), көтерілмеген және ереуілдер, азаматтық соғыс, лаңкестіке әрекеттер, тыйым салынған немесе шектеуші сипаттағы нормативтік құқықтық актілерді және басқа да осындай жағдайларды қамтиды.

5.4. Форс-мажор жағдайлары есебінен келісімшарт міндеттемелерін орындау мүмкін еместігі (тиісінше) салдарынан болады, барынша қысқа мерзімде, бірақ пайда болған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен кешіктірмей, іс-шаралар туралы жазбаша түрде (университеттің электрондық мекенжайына және электронды пошта арқылы және тапсырыс хат арқылы поштамен жіберіледі) келесі Тарапқа хабарлама жіберіледі.

Хабарламада форс-мажор жағдайының сипаттамасы, болған күні, жойылған күні, күтпеген күштердің мән-жайын растау, сондай-ақ жағдайлары арасындағы салдардың негіздемесі және Форс-мажор мен орындалмаған міндеттеме

5.2. In the event that any of the Parties prevent, impede or delay the fulfillment of obligations under the Agreement by force majeure circumstances, the performance by the Party of obligations is suspended in proportion to the time during which the force majeure circumstances and their consequences last, and to the extent that they interfere with, prevent or delay the fulfillment of obligations by the Party.

5.3. Force majeure means any extraordinary and unavoidable under the given conditions events that are not under the control of the Party and which the Party could not foresee or prevent by any reasonable means, including, but not limited to such circumstances as: natural disasters (fires, floods, earthquakes and others), wars (declared and undeclared), uprisings, strikes, civil wars or riots, acts of terrorism, enactment of regulatory legal acts of a prohibitive or restrictive nature, and other similar circumstances.

5.4. The party for which it became impossible to fulfill (properly fulfill) obligations under the contract due to force majeure circumstances is obliged as soon as possible, but no later than 5 (five) working days from the date of the occurrence of these events, in writing (to the e-mail address of the University and through postal service by registered mail) notify the other Party about it. The notification must contain a description of the force majeure circumstances, the date of their occurrence, the expected date of their end, confirmation of the force majeure circumstances, as well as justification for the existence of a causal relationship between the force majeure circumstances and the unfulfilled obligation.

наступление обстоятельств непреодолимой силы.

5.2. В случае, если любой из Сторон мешают, препятствуют или задерживают исполнить обязательства по Договору обстоятельства непреодолимой силы, исполнение Стороной обязательств приостанавливается соразмерно времени, в течение которого длятся обстоятельства непреодолимой силы и их последствия, и в той степени, в какой они мешают, препятствуют или задерживают исполнить обязательства Стороной.

5.3. Обстоятельства непреодолимой силы означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не находятся под влиянием Стороны и которые Сторона не могла предвидеть или предотвратить любыми разумными способами, включая, но не ограничиваясь такими обстоятельствами, как: стихийные бедствия природного характера (пожары, наводнения, землетрясения и другие), войны (объявленные и не объявленные), восстания, забастовки, гражданские войны или беспорядки, террористические акты, введение в действие нормативных правовых актов запретительного или ограничительного характера и иные подобные обстоятельства.

5.4. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения (надлежащего исполнения) обязательств по договору вследствие обстоятельств непреодолимой силы, обязана в максимально возможный короткий срок, но не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня наступления указанных событий, письменно (на адрес электронной почты Университета и посредством почтовой связи заказным письмом) уведомить об этом другую Сторону.

Уведомление должно содержать описание обстоятельств непреодолимой силы, дату их наступления, предполагаемую дату их окончания, подтверждение обстоятельств непреодолимой силы,



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

арасындағы салдарлық байланыс болуы керек.

5.5. Белгілі жағдайларда форс-мажор жағдайларын растау талап етілмейді, басқа жағдайларда, растауды уәкілетті орган жүзеге асырады.

5.6. Форс-мажор және орындалмаған (дұрыс орындалмаған) міндеттемелердің арасында себептердің болмауы, егер орындалмаған жағдайда, келісімшарт бойынша міндеттемелерді орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады немесе міндеттемелерді тиісінше орындамағаны үшін жоғарыда аталған жағдайдың кез-келгеніне жатқызу мүмкіндігін жоғалтпайды.

5.7. Форс-мажор жағдайларын тоқтатқаннан кейін 3 (үш) жұмыс күні ішінде басқа тараптарды мәжбүрлеп мажорды тіркеуден жазбаша түрде хабардар етуі керек және олар келісімшарт бойынша міндеттемелерін орындауы керек.

6. ҚҰПИЯЛЫҚ ЖӘНЕ АҚПАРАТТЫ ЖАРИЯЛАМАУ ШАРТТАРЫ

6.1. Қолданыстағы ынтымақтастық аясында берілетін және ұсынылатын кез-келген ақпарат құпия болып табылады және көпшілікке жарияланбайды. Осы Келісімшарт аясында құпия ақпарат болып табылатын, Тараптардың әрқайсысына қатысты, кез-келген ақпарат түсініледі (ауызша, жазбаша немесе электронды түрде), ол Тараптарға, оның іскери қызметіне тиесілі және көпшілікке қол жетімді емес:

1) Тараптар ұсынған ақпараттар құпия немесе оның меншігінің құрамдас бөлігі ретінде көрсетілген;
2) немесе оның сипатына немесе пайда болу жағдайында және осыған ұқсас жағдайларда, Тараптар кейбір ақпараттарды құпия ретінде қабылдауы тиіс;
3) Ол осы Келісімнің орындалуына тікелей байланысты, оның ішінде:

5.5. In well-known cases, confirmation of force majeure circumstances is not required; in other cases, confirmation is issued by the authorized body.

5.6. The absence of a causal relationship between the force majeure event and the unfulfilled (improperly fulfilled) obligation deprives the Party of the opportunity to refer to any of the above circumstances as a basis for exempting from liability for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the contract.

5.7. Within 3 (three) working days after the termination of the force majeure circumstances, the Party which is involved must notify in written form the other Parties about the termination of the force majeure circumstances and must resume the fulfillment of its obligations according to the Agreement.

6. PRIVACY AND NON- DISCLOSURE TERMS

6.1. Any information transmitted within the framework of the current cooperation is recognized as confidential and is not subject to disclosure. Confidential information within the framework of this Agreement in relation to each of the Parties means any information (in oral, written or electronic form) belonging to or relating to the Party, its business activity and not being publicly available, which:

1) designated by the providing Party as confidential or proprietary;
2) or by virtue of its nature or origin in a similar situation and under similar conditions, should reasonably be accepted by the Parties as confidential;
3) directly related to the execution of present Agreement, including: any initial data and information related to the production and financial activities of the Party, intellectual property of the Party; information about ongoing

а также обоснование наличия причинной связи между обстоятельствами непреодолимой силы и неисполненным обязательством.

5.5. В общеизвестных случаях подтверждение обстоятельств непреодолимой силы не требуется, в иных случаях подтверждение выдается уполномоченным органом.

5.6. Отсутствие причинной связи между обстоятельством непреодолимой силы и неисполненным (ненадлежащим) образом исполненным) обязательством, лишает Сторону возможности ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как основание, освобождающее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по договору.

5.7. В течение 3 (трех) рабочих дней после прекращения обстоятельств непреодолимой силы, вовлеченная в них Сторона должна письменно уведомить другие Стороны о прекращении обстоятельств непреодолимой силы и должна возобновить исполнение своих обязательств по Договору.

6. УСЛОВИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И НЕРАЗГЛАШЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

6.1. Любая информация, передаваемая в рамках действующего сотрудничества, признается конфиденциальной и не подлежит разглашению. Под конфиденциальной информацией в рамках настоящего Договора понимается любая информация (в устной, письменной или электронной форме), принадлежащая или относящаяся к Стороне, ее деловой активности и не являющаяся общедоступной, которая:

1) обозначена предоставляющей Стороной как конфиденциальная или составляющая предмет ее собственности;
2) или в силу ее характера или происхождения в аналогичной ситуации и при аналогичных условиях должна разумно

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»		
	Международный факультет Юридический департамент	Порядок проведения отбора исполнителей услуг по привлечению и сопровождению иностранцев граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»	Страница 2 из 43

Тараптардың, олардың зияткерлік меншік нысанына қатысты кез-келген бастапқы мәліметтер мен ақпараттар; өткізілген ғылыми зерттеулер, әзірлемелер және олардың нәтижелері туралы ақпарат; Бизнесі жүргізу әдістері мен әдістеріне қатысты ақпарат.

6.2. Тараптардың әрқайсысы кез-келген әдіспен жарияламауға, оны кез-келген нысанда (жазбаша, электронды және басқа жолмен) үшінші тұлғаларға қол жетімді емес, сонымен қатар оларды пайда табу үшін қолдануға болмайды, басқа Тараптың құпия ақпаратын, егер тараптар рұқсат бермесе, тиісті органда істерді қоспағанда, тиісті нұсқаулыққа байланысты істерді қоспағанда, Қазақстан Республикасының заңнамасында айқындалған уәкілетті мемлекеттік органдардың ресми сұранысы негізінде жүзеге асырылады.

6.3. Осы Келісімшарт мақсатына сәйкес құпия болып табылмайтын ақпараттар: Келісімшартты рәсімдеу дерегі, бірлескен бағдарламалар мен жобалардың атауы және жалпы сипаттамалары, Тараптар туралы жалпы сипаттағы ақпарат (атаулар, мекенжайлар, негізгі қызмет түрі) туралы ақпарат және т.с.с.), жалпы сипаттама және/немесе оқу үдерісінің мақсаттары үшін пайдаланылған және/немесе құжаттаманың хаттары, сондай-ақ Тараптар арасындағы құпиялылық туралы келісімге жатпайды.

scientific research, developments and their results; information concerning the methods and methods of doing business by the Party.

6.2. Each of the Parties undertakes not to disclose by any means, not to transfer in any form (written, electronic and otherwise), not to make available to any third parties, and not to use for its own benefit or other purposes not related to this Agreement, confidential information of the other Party without prior permission of the providing Party, except for cases where third parties have appropriate powers by virtue of a direct indication of the law and cases in which disclosure is prescribed by the legislation of the Republic of Kazakhstan or is carried out on the basis of official requests from authorized state bodies.

6.3. For the purposes of this agreement, the following information is not confidential: the fact of concluding this Agreement, the name and general characteristics of joint programs and projects, information about the Parties of a general nature (names, addresses, type of main activity, etc.), information and recommendation letters of a general nature, information and documentation provided and / or used for the purposes of the educational process, as well as information that is already legally known to the receiving Party and is not subject to an existing confidentiality agreement between the Parties.

восприниматься Сторонами как конфиденциальная;

3) непосредственно связана с исполнением настоящего Договора, включая: любые исходные данные и сведения, относящиеся к производственной и финансовой деятельности Стороны, объектам интеллектуальной собственности Стороны; сведения о проводимых научных исследованиях, разработках и их результатах; сведения, касающиеся способов и методов ведения дел Стороной.

6.2. Каждая из Сторон принимает на себя обязательство никакими способами не разглашать, не передавать в любой форме (письменной, электронной и другим образом), не делать доступной любым третьим лицам, а также не использовать с целью получения собственной выгоды или иных целей, не связанных с настоящим Договором, конфиденциальную информацию другой Стороны без предварительного получения разрешения предоставляющей Стороны, за исключением случаев наличия у третьих лиц соответствующих полномочий в силу прямого указания закона и случаев, в которых разглашение предписывается законодательством Республики Казахстан либо осуществляется на основании официальных запросов уполномоченных государственных органов.

6.3. Для целей настоящего договора не являются конфиденциальной информацией следующие сведения: факт заключения настоящего Договора, наименование и общая характеристика совместных программ и проектов, информация о Сторонах общего характера (наименования, адреса, вид основной деятельности и т.п.), информационные и рекомендательные письма общего характера, информация и документация, предоставленная и/или используемая в целях образовательного процесса, а также информация, которая уже известна на законном основании



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

6.4. Тараптардың әрқайсысы келісімшарт бойынша ынтымақтастық нәтижесінде алынған немесе белгілі болған және оған кез келген үшінші тараптардың рұқсатсыз қол жетімділігін болдырмайтын екінші тараптың құпия ақпараттарын қорғауға қажетті барлық жағдайларды қамтамасыз етуге міндеттенеді.

6.5. Әрбір Тарап басқалардан алынған кез-келген құпия ақпаратты өз қызметкерлеріне, серіктестерге немесе өкілдеріне ұсынған жағдайда, тек келісімшарттың мақсаттарын орындау қажеттілігіне қарай, сондай-ақ осы тұлғаларға құпиялылық туралы ақпарат беріледі. Осы Келісімшартта айқындалған және олар үшінші тарапқа құпия ақпаратты ашуға мүмкіндік бермейтін тиісті ақпаратқа қатысты режим сақталады.

6.6. Тараптардың құпиялылықты сақтау бойынша міндеттемелері осы Келісімшарт аяқталғаннан кейін өз күштерін сақтап, шектеусіз әрекет етеді.

7. ЮРИСДИКЦИЯ ЖӘНЕ ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ

7.1. Осы Келісімшарт Қазақстан Республикасының азаматтық құқығы нормаларымен реттеледі.

7.2. Осы Келісімшарт бойынша міндеттемелерді орындау кезінде Тараптар арасындағы туындаған барлық даулар мен келіспеушіліктер келіссөздер мен хат алмасу арқылы шешуге тырысады.

7.3. Егер даулар мен келіспеушіліктер келіссөздермен және хат алмасу арқылы реттелмесе, олар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес сотта шешімін табады.

6.4. Each of the Parties undertakes to provide all the necessary conditions to protect the confidential information of the other Party, received or become known as a result of cooperation under the agreement, and to prevent unauthorized access to it by any third parties.

6.5. Each Party shall ensure that any confidential information received from the other is provided to its employees, partners or representatives, solely on the basis of the need to provide it, for the purposes of the agreement, as well as these people are made aware of the confidentiality with such information as set out in this agreement, and that they do not allow the disclosure of confidential information to any third party.

6.6. The obligations of the Parties to maintain confidentiality remain in force after the termination of this Agreement and are valid indefinitely.

7. JURISDICTION AND GOVERNING LAW

7.1. This Agreement is governed by the norms of civil law of the Republic of Kazakhstan.

7.2. All disputes and disagreements arising between the Parties in the course of fulfilling obligations under this agreement, the Parties will seek to resolve through negotiations and correspondence, in order to develop a mutually acceptable solution.

7.3. If disputes and disagreements are not resolved through negotiations and correspondence, it will be resolved in court in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan.

принимавшей информацию Стороне и не подпадает под существующее соглашение о конфиденциальности между Сторонами.

6.4. Каждая из Сторон обязуется обеспечить все необходимые условия для защиты конфиденциальной информации другой Стороны, полученной или ставшей известной в результате сотрудничества в рамках договора, и предотвращения несанкционированного доступа к ней любых третьих лиц.

6.5. Каждая Сторона следит за тем, чтобы любая конфиденциальная информация, полученная от другой, предоставлялась ее работникам, партнерам или представителям, исключительно на основании необходимости ее предоставления, для осуществления целей договора, а также за тем, чтобы указанные лица ставились в известность о режиме конфиденциальности в отношении такой информации, установленном настоящим договором, и чтобы они не допускали раскрытия конфиденциальной информации никакой третьей стороне.

6.6. Обязательства Сторон по сохранению конфиденциальности сохраняют свою силу после прекращения действия настоящего Договора и действуют неограниченно.

7. ЮРИСДИКЦИЯ И ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

7.1. Настоящий Договор регулируется нормами гражданского права Республики Казахстан.

7.2. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами в ходе исполнения обязательств по настоящему договору, Стороны будут стремиться разрешить путем переговоров и переписки, с целью выработки взаимоприемлемого решения.

7.3. В случае если споры и разногласия не будут урегулированы путем переговоров и переписки, они подлежат разрешению в суде в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

7.4. Дауларды карау орны - Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы.

8. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР

8.1. Осы Келісімшарт Тараптардың келісімі бойынша мемлекеттік, орыс және ағылшын тілдерінде түпнұсқа екі данада жасалды, теңдей заң күші бар, Тараптар қол қояды және әр Тарапқа бір данасы беріледі.

8.2. Осы Келісімшартқа, жұмыс бағдарламаларына, бекітілген хаттамаларға, мақұлдау хаттамаларын және осы Келісімшартқа сәйкес өзге де құжаттар осы Келісімшарт негізін құрайды және оның ажырамас бөлігі болып табылады. Осы Келісімшартқа қандай да болмасын өзгертулер мен толықтырулар енгізу, жазбаша түрде тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойып, Тараптардың мөрлерімен тігіледі.

8.3. Осы Келісімшартқа енгізілетін өзгерістер мен толықтыруларды келісу үшін, хабарламаны ресми расталған сәттен бастап екі ай мерзімге белгіленеді.

8.4. Осы Келісімшарттың негізгі мәтіні мен Тараптардың осы Келісімшарт аясындағы өзге де құжаттар арасында қандай да болмасын қарама-қайшылықтар болған жағдайда, басымдық (бірақ мұндай қайшылықтар аз ғана) кейінірек бекітілген құжаттарға беріледі.

8.5. Тараптар бір-біріне пошта мекенжайларының, электрондық пошта мекенжайларының, телефон нөмерлері, банктік және басқа да реквизиттердің өзгергендігі туралы мәліметтерді 5 (бес) жұмыс күні ішінде ресми хабарлама жібереді.

8.6. Тараптар құжат (уәкілетті тұлғаның қолтаңбасы және партияның мөрлері) болған жағдайда, осы құжаттардың түпнұсқаларын таратқанға дейін электронды пошта және / немесе

7.4. The place of dispute resolution is the Republic of Kazakhstan, Almaty.

8. GENERAL PROVISIONS

8.1. This Agreement is drawn up by agreement of the Parties in the state, Russian and English languages in two original copies of equal legal force, signed and handed over in one copy to each of the Parties.

8.2. Changes and additions to this Agreement, work programs, protocols of coordination and other documents signed by the Parties under this agreement form this agreement and are its integral part. Any changes and additions to this agreement are valid if they are made in written form and signed by authorized representatives of the Parties and sealed by the Parties.

8.3. To agree on changes and additions to present agreement, a period of two months is set from the moment of officially confirmed receipt of the notification.

8.4. In case of any contradictions between the articles of the main text of this Agreement and other documents signed by the Parties under this agreement, documents approved at a later date shall prevail (but only within the limits of such contradictions).

8.5. The Parties undertake to notify each other about changes in postal addresses, e-mail addresses, telephones, banking and other details specified in present Agreement by sending official letters to each other within 5 (five) business days.

8.6. The Parties recognize documents transmitted by e-mail and/or facsimile as legally significant and sufficient for evidence in court, if the details of the document are properly executed (signature of an authorized person and

7.4. Место рассмотрения споров – Республика Казахстан, г. Алматы.

8. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Настоящий Договор составлен по соглашению Сторон на государственном, русском и английском языках в двух подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, подписан и вручен по одному экземпляру каждой из Сторон.

8.2. Изменения и дополнения к настоящему Договору, программы работ, протоколы согласования и иные документы, подписанные Сторонами в рамках настоящего договора, образуют настоящий договор и являются его неотъемлемой частью. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны при условии, если они оформлены в письменной форме, подписаны уполномоченными представителями Сторон и скреплены печатями Сторон.

8.3. Для согласования изменений и дополнений к настоящему договору устанавливается срок два месяца, с момента официально подтвержденного получения уведомления.

8.4. В случае каких-либо противоречий между статьями основного текста настоящего Договора и других документов, подписанных Сторонами в рамках настоящего договора, преимущественную силу (но только в пределах таких противоречий) имеют документы, утвержденные более поздней датой.

8.5. Стороны обязуются уведомлять друг друга об изменениях почтовых адресов, адресов электронной почты, телефонов, банковских и других реквизитов, указанных в настоящем Договоре, путем направления друг другу официальных писем в течение 5(пяти) рабочих дней.

8.6. Стороны признают юридически значимыми и достаточными для доказательства в суде документы, переданные посредством электронной почты и/или факсимильной связи, в случае



**«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»**

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

факсимильді байланыс арқылы жіберілген сот құжаттарында дәлелдемелер үшін заңды түрде танылады. Тараптардың әрқайсысы екінші жағынан, бұрын электрондық пошта және / немесе факсимильдік байланыс арқылы берілетін түпнұсқа құжатты ұсынуды талап етуге құқылы болып табылады.

8.7. Осы Келісімшартқа және оған қатысты құжаттарға қол қойған кезде тараптар факсимильді көшіру қорларын пайдалануға рұқсат етіледі (бұл келісімге қол қоюға уәкілеттік берілген адам) көмегімен көмек көрсетуге мүмкіндік береді.

8.8. Осы Келісімшартпен тікелей реттелмеген барлық жағдайларда Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын басшылыққа алады.

seal of the Party), until the Parties exchange the originals of these documents. Each of the Parties has the right to require the other Party to provide the original document, previously transmitted by e-mail and / or facsimile.

8.7. When signing this Agreement and related documents, the Parties allow the possibility of using the means of facsimile copying of the signature (affixing a facsimile, seal, cliché, with the help of which the handwritten signature of the person authorized to sign this agreement is reproduced).

8.8. In all other respects that are not directly regulated by this Agreement, the Parties are guided by the current legislation of the Republic of Kazakhstan.

надлежащего оформления реквизитов документа (подписи уполномоченного лица и печати Стороны), до момента обмена Сторонами оригиналами указанных документов. Каждая из Сторон вправе требовать от другой Стороны предоставления оригинала документа, предварительно переданного посредством электронной почты и/или факсимильной связи.

8.7. При подписании настоящего Договора и относящихся к нему документов, Стороны допускают возможность использования средств факсимильного копирования подписи (проставления факсимиле, - печати, клише, с помощью которого воспроизводится собственноручная подпись лица, уполномоченного на подписание настоящего договора).

8.8. Во всем остальном, что прямо не урегулировано настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Казахстан.

**9. ТАРАПТАРДЫҢ
МЕКЕНЖАЙЛАРЫ,
ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ ЖӘНЕ
ҚОЛДАРЫ**

Университет:

**«С.Ж. Асфендияров атындағы
Қазақ ұлттық медицина
университеті» коммерциялық емес
акционерлік қоғам**

БИН:
Заңды мекенжайы:
Тел.:
Банк деректемелері:

Проректор

МО

Атқарушы:

БИН:
Заңды мекенжайы:
Тел.:
Банк деректемелері:

Атқарушы:

МО

**9. ADDRESSES, REQUISITE
DETAILS, AND SIGNATURES OF
PARTIES**

The University:

**Non-profit Joint Stock Company
«Asfendiyarov Kazakh National
Medical University»**

БИН:
Legal address:
Тел.:
Requisite details:

Vice-rector

Seal

Contractor:

БИН:
Legal address:
Тел.:
Requisite details:

from Contractor

Seal

**9. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И
ПОДПИСИ СТОРОН**

Университет:

**Некоммерческое акционерное
общество «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д.
Асфендиярова»**

БИН:
Юридический адрес:
Тел.:
Банковские реквизиты:

Проректор

МП

Исполнитель:

БИН:
Юридический адрес:
Тел.:
Банковские реквизиты:

От Исполнителя:

МП

	«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»	
	Международный факультет Юридический департамент	Порядок проведения отбора исполнителей услуг по привлечению и сопровождению иностранцев граждан для прохождения обучения в НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

Приложение 3
к Порядку отбора исполнителей
услуг по привлечению иностранных
граждан для прохождения обучения
в НАО «КазНМУ
имени С.Д. Асфендиярова»

<i>/шетелдік азаматтар мен азаматтығы жоқ адамдар үшін күндізгі оқу нысаны бойынша ақылы негізде жоғары білімнің кәсіптік оқу бағдарламасы (бакалавриат) бойынша оқуға ұшжақты шарт/</i>	<i>/трехсторонний договор на обучение по профессиональной учебной программе высшего образования (бакалавриат) на платной основе, по очной форме обучения для иностранных граждан и лиц без гражданства/</i>	<i>/Trilateral agreement on vocational training in the curriculum of higher education (Bachelor's degree) on a paid basis, full-time training for foreign nationals and for stateless persons/</i>
Білім беру қызметтерін көрсету шарты №	Договор о предоставлении образовательных услуг №	Contract for education services rendering №
Алматы қ. 20__ ж. «__» _____	г. Алматы «__» _____ 20__ г.	Almaty city “__” _____ 20__
Осы Шарт (бұдан әрі мәтін бойынша – шарт) арасында жасалған: «С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» коммерциялық емес акционерлік қоғамы, _____ №__ сенімхат негізінде әрекет ететін проректор _____ тұлғасында, бұдан әрі «Университет» деп аталатын, бір жағынан, және Азамат _____ _____ Т.А.Ә. толық екінші жағынан, болашақта «Білім алушы» деп аталады, және атынан _____, негізінде әрекет ететін _____, бұдан әрі үшінші тараптан «Тапсырыс беруші» деп аталатын, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар», ал жоғарыда көрсетілгендей жеке-жеке немесе «Тарап» деп аталады.	Настоящий договор (далее по тексту – Договор) заключен между: Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова», в лице проректора _____, действующего (ей) на основании доверенности №__ от _____, именуемое в дальнейшем «Университет», с одной стороны, и гр. _____ _____ Ф.И.О. полностью именуемым (ой) в дальнейшем «Обучающийся», с другой стороны, и _____, в лице _____, действующего на основании _____, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с третьей стороны, далее совместно именуемыми «Стороны», а по отдельности, как указано выше или «Сторона».	The present contract (further – Contract) concluded between: The Vice-Rector Kalmatayeva Zh.A. on behalf of the Non-Profit Joint Stock Company «S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University» acting on the basis of power of attorney №__ dated _____, hereinafter referred to as the «University» on the one hand, and Mr./Ms. _____ _____ full name hereinafter referred to as the «Student», on the other hand, and _____, in person _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as the «Customer», from the third party, have concluded the present contract (further – Contract) as follows.
1. ШАРТТЫҢ МӘНІ	1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	1. SUBJECT OF THE CONTRACT
1.1. Осы Шарт шеңберінде Университет өзіне міндеттемелер қабылдайды: 1) білім беру бағдарламасы бойынша Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттарына сәйкес келетін білім алушыны оқытуды ұйымдастыру бойынша _____ _____ _____ білім беру бағдарламасының коды, атауы _____ қорытынды мемлекеттік аттестаттаудан өткен және жоғары білімнің тиісті кәсіптік оқу бағдарламасын, тиісті мамандық бойынша "бакалавр" біліктілігін және (немесе) академиялық дәрежесін бере отырып, мемлекеттік үлгідегі дипломды менгергенін растаған білім алушыға беру;	1.1. В рамках настоящего Договора Университет принимает на себя обязательства: 1) по организации обучения Обучающегося, соответствующего _____ государственным общеобязательным стандартам образования по образовательной _____ программе _____ _____ код, наименование образовательной программы _____ и выдаче Обучающемуся, успешно окончившему полный курс обучения, прошедшему итоговую государственную аттестацию и подтвердившему усвоение соответствующей профессиональной учебной программы высшего образования, диплома государственного образца с присвоением квалификации и (или) академической степени "бакалавр" по соответствующей специальности;	1.1. Within the frames of the present Contract the University assumes the obligations to: 1) _____ arrange study of the Student that comply with the state compulsory educational standards on _____ speciality _____ _____ (code number, name of specialty according to the State license) and issue to the Student successfully completed training course, passed the final state certification and demonstrate acquisition of appropriate professional training programs in higher education, a diploma of the state standard with qualification and/or the academic degree “bachelor” by the respective specialty;



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

2) білім алушыға университет ректоры бекіткен білім беру саласындағы уәкілетті орган бекіткен үлгілік оқу жоспары (ТЖКБ) және жұмыс оқу жоспары (ТЖКБ) негізінде жасалған Жеке оқу жоспарына сәйкес білім беру қызметтерін алу мүмкіндігін беру бойынша жүзеге асырылады;	2) по предоставлению Обучающемуся возможности получения образовательных услуг в соответствии с индивидуальным учебным планом, составленного на основе типового учебного плана (ТУП), утвержденного уполномоченным органом в области образования и рабочего учебного плана (РУП), утвержденного ректором Университета;	2) on the provision the Student opportunities for educational services in accordance with an individual educational plan, drawn up on the basis of the standard curriculum (TUP), approved by the competent authority in the field of education and job training plans (RUP), approved by the Rector of the University;
3) Білім алушы Жеке оқу жоспарына (Келісім шартқа № 1 Қосымша) сәйкес қайта оқу курсың өтеді;	3) Обучение проводится на базе учебно-научно-производственных подразделений Университета и на клинических базах Университета. Допускается обучение Обучающегося по отдельным видам дисциплин и организация прохождения профессиональной практики в профильных организациях образования и лечебно-профилактических организациях в пределах г.Алматы;	3) Training is conducted on the basis of educational, scientific and production departments of the University and clinical bases of the University. The Student teaching of certain types of disciplines and organization of occupational practice in specialized educational institutions and medical-prophylactic institutions within the Almaty city;
1.2. Оқыту түрі – күндізгі.	1.2. Форма обучения – очная.	1.2. Form of training – full time.
1.3. Оқытудың нормативтік мерзімі мамандықтардың МЖМБС-мен айқындалады және 1 (бір) жылдан аспайтын мерзімге ұлғайтылуы мүмкін.	1.3. Нормативный срок обучения определяется ГОСО специальностей и может быть увеличен не более чем на 1 (один) год.	1.3. Duration of training is determined by the SES specialties and may be increased by not more than one (1) year.
2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ МЕН ҚҰҚЫҚТАРЫ	2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН	2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES
2.1. Университет міндеттенеді:	2.1. Университет обязуется:	2.1. The University is obliged to:
1) білім алушыны конкурс қорытындылары бойынша (немесе академиялық берешекті университет білім алушыларының қатарына өтеу шартымен басқа білім беру ұйымынан ауыстыру арқылы білім алушы (оның өкілі) жылдық төлем сомасынан алдын ала төлемді қабылдағанға дейін енгізген және шартта белгіленген тәртіппен бүкіл оқу мерзімі ішінде оқу құнына ақы төлеуді жүргізу міндеттемесін қабылдаған жағдайда қабылдауға;	1) принять Обучающегося по итогам конкурса (или переводом из другой организации образования при условии погашения академической задолженности в число обучающихся Университета при условии внесения Обучающимся (его представителем) до зачисления предварительной оплаты от суммы годового платежа и принятия обязательства производить оплату стоимости обучения в течение всего срока обучения в установленном Договором порядке;	1) accept the Student under the competition results (or transfer from another educational organization subject to completion of academic debts into the number of students of the University provided he/she (representative) paid the amount and in the procedure according to the Contract terms, and assumption of obligation to pay the training fee in the procedure established by the Contract;
2) Кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу процесін ұйымдастыру қағидаларына сәйкес университетте білім алушылар қатарына қабылданын;	2) зачислить в число обучающихся в Университете, в соответствии с правилами организации учебного процесса по кредитной технологии обучения.	2) the number of students to enroll in the University, in accordance with the rules of the educational process for the loan program;
3) білім алушы мен университет арасында жайлы моральдық-психологиялық ахуал жасау;	3) создать комфортный морально-психологический климат между Обучающимся и Университетом;	3) create a comfortable morale among the Student and the University;
4) білім алушыға оқуды барынша дараландыру үшін жағдай жасау;	4) создать Обучающемуся условия для максимальной индивидуализации обучения;	4) create the Student environment for maximum individualization of instruction;
5) білім алушыға Санитариялық қағидаларға, өрт қауіпсіздігі қағидаларына сәйкес салауатты және қауіпсіз оқу жағдайларын жасау және білім алушыларды жылына 2 (екі) рет жоспарлы медициналық қарап-тексеруді ұйымдастыру;	5) создать Обучающемуся здоровые и безопасные условия обучения в соответствии с санитарными правилами, правилами пожарной безопасности и организовать плановый медицинский осмотр Обучающихся 2 (два) раза в год.	5) create the Student healthy and safe learning environment in accordance with sanitary regulations, fire regulations and planned to organize a medical examination the Student two (2) times a year;
6) осы Шартты жасасу кезінде білім алушыны университет Жарғысымен, білім беру қызметін жүргізу құқығына лицензиямен, университеттің ішкі оқу тәртібі қағидаларымен және білім беру ұйымдарына қабылдау тәртібін регламенттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілермен, сондай-ақ оқу-тәрбие процесін ұйымдастыру жөніндегі негізгі құжаттармен аталған құжаттарды ақпараттық стенділерде, кітапханада, ресми Интернетте орналастыру арқылы таныстыру- университет сайтында;	6) при заключении настоящего Договора ознакомить Обучающегося с Уставом Университета, лицензией на право ведения образовательной деятельности, Правилами внутреннего учебного распорядка Университета и другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации образования, а также основными документами по организации учебно-воспитательного процесса, посредством размещения указанных документов на информационных стендах, в библиотеке, на официальном интернет-сайте Университета;	6) at conclusion of the present Contract to familiarize a Student with the Articles of the University, the license with the right for educational activity performance, Internal Regulations of the University and other normative legal acts regulating the acceptance procedure to educational organization as well as with principal documents on educational-and-training process arrangement by placing these documents at the information desks in the library, on the official website of the University;
7) білім алушыны Қазақстан Республикасының Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттарының талаптарына сәйкес даярлауды қамтамасыз ету;	7) обеспечить подготовку Обучающегося в соответствии с требованиями государственных общеобязательных стандартов образования Республики Казахстан;	7) provide and assure training of the Student in compliance with the requirements of the state compulsory educational standards of the Republic of Kazakhstan;
8) қолданыстағы нормативтерге сәйкес үзілістермен білім алушының оқу жүктемесінің көлемін және сабақ режимін айқындау, білім алушының сау, қауіпсіз оқу жағдайларын жасау;	8) определить объем учебной нагрузки и режим занятий Обучающегося с перерывами в соответствии с существующими нормативами, создать здоровые, безопасные условия обучения Обучающегося;	8) determine the scope of academic load and training conditions with breaks for the Student in compliance with the current established standards, establish healthy, safe conditions for training of the Student;
9) білім алушыға университет кітапханаларының	9) обеспечить Обучающемуся свободный	9) provide the Student a free access to and use and



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

акпараттық ресурстарына, оқулықтарға, оқу-әдістемелік кешендерге және оқу-әдістемелік құралдарға еркін қол жеткізуді және оларды пайдалану мүмкіндігін қамтамасыз ету;	доступ и возможность пользования информационными ресурсами библиотек Университета, учебниками, учебно-методическими комплексами и учебно-методическими пособиями;	application of information resources of the University libraries, text-books, educational-methodological complexes and educational suppliers;
10) білім алушыға оқу бағдарламалары шеңберінде, университет басшысы бекіткен жекелеген Ережелерде көзделген тәртіппен және шарттарда тапсырмаларды орындау үшін компьютерлік техниканы пайдалану мүмкіндігін беру;	10) предоставить Обучающемуся возможность пользования компьютерной техникой для выполнения заданий в рамках учебных программ, в порядке и на условиях, предусмотренных отдельными положениями, утвержденными руководителем Университета;	10) provide the Student with a possibility to use computers to perform tasks within the frames of academic curriculum approved by the University managers;
11) университеттің оқу жоспарына сәйкес білім алушының кәсіптік практикадан өтуін ұйымдастыру;	11) организовать прохождение профессиональной практики Обучающемуся в соответствии с учебным планом Университета;	11) arrange the professional training work for the Student in compliance with the academic curriculum of the University;
12) білім алушының жазбаша өтініші негізінде оны университет білім алушыларының қатарына қалпына келтіру, оны бір мамандықтан екіншісіне немесе бір оқу нысанынан екіншісіне, сондай-ақ білім беру саласындағы уәкілетті орган, осы Шарт және университеттің ішкі нормативтік құжаттарында белгіленген тәртіппен басқа білім беру ұйымына ауыстыру;	12) на основании письменного заявления Обучающегося восстановить его в число обучающихся Университета, перевести его с одной специальности на другую или с одной формы обучения на другую, а также в другую организацию образования в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и внутренними нормативными документами Университета;	12) reinstate to the number of students of the University the Student according to its application, transfer the Student on the basis of its application from one specialty to another one or from one form of study to another one as well as to another educational organization in the procedure established by the authorized body in education area, the present Contract and the internal normative documents of University;
13) білім алушының келісімі бойынша және оқу процесіне нұқсан келтірместен білім алушыны қоғамдық және өзге де тапсырмаларды орындауға тарту;	13) привлечь Обучающегося к выполнению общественных и иных поручений по согласию Обучающегося и без ущерба для учебного процесса;	13) attract the Student to execute public and other charges only under the consent of the Student and without prejudice to academic training;
14) білім алушыға университеттің ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына, сондай-ақ Халықаралық ғылыми, мәдени және спорттық өмірге ерікті түрде қатысуға мүмкіндік беру;	14) предоставлять возможность Обучающемуся на добровольной основе принимать участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях Университета, а также в международной научной, культурной и спортивной жизни;	14) provide a possibility for the Student voluntarily to take part in scientific, cultural and sports events of the University as well as in international scientific, cultural and sport life;
15) университет таратылған немесе білім беру қызметі тоқтатылған жағдайда білім алушылардың басқа білім беру ұйымдарында оқу жылын аяқтауы жөнінде шаралар қабылдасын;	15) в случае ликвидации Университета или прекращения образовательной деятельности принять меры по завершению Обучающимся учебного года в других организациях образования.	15) in case of liquidation of the University or termination of the educational activity to take measures to complete the academic year in other education organization by the Student;
16) осы Шарт шеңберінде білім алушыны оқыту кезеңінде білім алушыны Қазақстан Республикасының аумағында тіркеуді ресімдеу және ұзарту;	16) в период обучения Обучающегося в рамках настоящего Договора, оформлять и продлевать регистрацию Обучающегося на территории Республики Казахстан;	16) within the frames of the present Contract execute and extend the registration of the Student in the Republic of Kazakhstan in the period of study;
2.2. Университеттің құқықтары:	2.2. Университет имеет право:	2.2. The University has a right to:
1) қолданыстағы заңнама нормаларын сақтай отырып, ішкі нормативтік құжаттар мен ұйымдастырушылық-өкімдік актілерді (қағидалар, нұсқаулықтар, ережелер, шешімдер, бұйрықтар, өкімдер және басқалар), бұдан әрі Шарттың мәтіні бойынша "университет актілері" деп аталатын, білім беру процесіне қатысты мәселелер бойынша шығару және білім алушыдан олардың тиісінше орындалуын талап ету;	1) издавать с соблюдением норм действующего законодательства внутренние нормативные документы и организационно-распорядительные акты (правила, инструкции, положения, решения, приказы, распоряжения и иные), далее по тексту Договора именуемые «акты Университета», по вопросам, касающимся образовательного процесса, и требовать от Обучающегося их надлежащего исполнения;	1) issue in compliance with the current legislation and internal normative documents and organizational-administrative acts (rules, instructions, regulations, decisions, orders and otherwise), hereinafter referred to as the Contract referred to as "Acts of the University", on matters relating to the educational process, and to require at the Student their proper implementation;
2) білім алушыдан осы Шартта, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, ішкі оқу тәртібі ережелерінде және университеттің басқа да актілерінде көзделген міндеттерді адал және тиісінше орындауды талап ету;	2) требовать от Обучающегося добросовестного и надлежащего выполнения обязанностей, предусмотренных настоящим Договором, действующим законодательством Республики Казахстан, Правилами внутреннего учебного распорядка и другими актами Университета;	2) demand from the Student honest and proper fulfillment of obligations in accordance with the present Contract, the current legislation of the Republic of Kazakhstan, and the Internal Regulations of the University;
3) білім алушыны келесі курсқа ауыстыруға мүмкіндік беретін курстан курсқа ауысу балын белгілеу;	3) установить переводной балл с курса на курс, допускающий перевод Обучающегося на следующий курс;	3) to transfer c/inversion rate course to course, allowing transfer of the language course to the next course;
4) білім алушыға оқу тәртібін, осы Шарттың, Жарғының талаптарын, университеттің ішкі оқу тәртібінің ережелерін бұзғаны үшін, университеттен шығарылғанға дейін тәртіптік ықпал ету шараларын қолдану;	4) применять к Обучающемуся меры дисциплинарного воздействия за нарушение им учебной дисциплины, условий настоящего Договора, Устава, Правил внутреннего учебного распорядка Университета, вплоть до отчисления из Университета;	4) apply to the Student disciplinary action for violation of their academic discipline, the terms of this Contract, the Charter, the Internal Regulations of the University, up to expulsion from the University;
5) білім алушыны оқу, ғылыми және шығармашылық қызметтегі жетістіктері үшін көтермелеуді және марапаттауды жүзеге асыру;	5) осуществлять поощрение и вознаграждение Обучающегося за успехи в учебной, научной и творческой деятельности;	5) fulfill encouragement and reward of the Student for success and progress in educational, scientific and creative activity;



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

5-1) Мамандықтар бойынша МЖМБС белгіленген оқу мерзімін ұзарту, бірақ 1 (бір) жылдан аспауы тиіс, мамандықтар бойынша МЖМБС өзгерген жағдайда, оқу мерзімі осы Шартқа Қосымша келісімге қол қою арқылы өзгертіледі.	5-1) увеличить срок обучения, установленный ГОСО специальностей, но не более чем на 1 (один) год, в случае изменения ГОСО специальностей, меняется срок обучения путем подписания Дополнительного соглашения к настоящему Договору.	5-1) increase the period of study established by the State Educational Standard for specialties, but not more than by 1 (one) year; in the event of a change in the State Educational Standard for specialties, the period of study is changed by signing an Additional Agreement to this Agreement.
6) Шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген жағдайларда және тәртіппен Шартты біржақты соттан тыс тәртіппен бұзу;	6) расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан;	6) cancel the Contract out of court in the cases and the order prescribed by the Contract and the current legislation of the Republic of Kazakhstan;
2.3. Білім алушы міндеттенеді:	2.3. Обучающийся обязуется:	2.3. The Student is obliged to:
1) мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттарын толық көлемде меңгеру;	1) овладеть знаниями, умениями и практическими навыками в полном объеме государственных общеобразовательных стандартов образования;	1) acquire the knowledge, skills and practical skills in the full state education standards;
2) оқу және практикалық сабақтардың барлық түрлеріне оқу жұмыс жоспарларына, Жеке оқу жоспарына, оқу және практикалық сабақтардың бағдарламалары мен кестелеріне сәйкес қатысу, университет кафедралары өткізетін консультацияларға (емтихан алдындағы, аралық мемлекеттік бақылау пәндері бойынша және басқалар) қатысу;	2) посещать все виды учебных и практических занятий в соответствии с рабочими учебными планами, индивидуальным планом обучения, программами и расписаниями учебных и практических занятий, посещать консультации (предэкзаменационные, по дисциплинам промежуточного государственного контроля и другие), проводимые кафедрами Университета;	2) attend all training and practical classes in accordance with curriculums, individual training plans, programs and schedules training and practical classes, attend counseling (pre-examination, the subjects of the intermediate state control and others) performed by the departments of the University;
3) "сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы" Қазақстан Республикасының Заңын орындау;	3) исполнять Закон Республики Казахстан «О борьбе с коррупцией»;	3) perform the Law of the Republic of Kazakhstan "On Combating Corruption";
4) оқу пәндеріне тіркеудің және жеке оқу жоспарына өзгерістер енгізудің белгіленген мерзімдерін сақтау;	4) соблюдать установленные сроки регистрации на учебные дисциплины и внесения изменений в индивидуальный учебный план;	4) comply with the established deadlines for academic subjects and the changes in individual curriculum;
5) тиісті деңгейдегі білім беру бағдарламасын игеру үшін оқу жылында кредиттердің белгіленген санынан кем емес жазылу;	5) записаться не менее чем на установленное количество кредитов в учебном году для освоения образовательной программы соответствующего уровня;	5) make no less than by the number of credits per academic year for the development of educational programs, as appropriate;
6) белгіленген мерзімде білім алушылардың оқу жетістіктерін тексеру үшін университетте белгіленген "аттестаттау іс-шаралары" деп аталатын үлгерімді бақылаудың және аттестаттаудың барлық түрлерінен, бұдан әрі Шарттың мәтіні бойынша өту;	6) в установленный срок проходить все виды контроля успеваемости и аттестации, далее по тексту Договора именуемые «аттестационные мероприятия», установленные в Университете для проверки учебных достижений обучающихся;	6) within the prescribed time to go through all kinds of control and performance appraisal, hereinafter referred to as the Contract "certification activities" set forth in the University to verify the educational achievements of students;
7) аттестаттау іс-шараларынан өту кезінде адалдық танытуға, жол бермеуге: - емтихандарда, сынақтарда, өзге де міндетті аттестаттау іс-шараларында оқытушының рұқсатынсыз оқу және басқа да ақпараттық материалдарды, сондай-ақ техникалық байланыс құралдарын және орындалатын тапсырманың мәні бойынша ақпараттық рұқсатсыз алудың өзге де тәсілдерін пайдалану жағдайы; - емтихан алушының аттестатталушы білім алушының жеке басына және басқа адамдарға қатысты жаңылыстыруы; - авторлығы білім алушыға тиесілі емес бақылау, курстық, дипломдық және өзге де міндетті жазбаша жұмыстарды бағалауға (корғауға) ұсыну мөрі;	7) проявлять добросовестность при прохождении аттестационных мероприятий, не допускать: - использования на экзаменах, зачетах, иных обязательных аттестационных мероприятиях учебных и других информационных материалов без разрешения преподавателя, а также технических средств связи и иных способов для несанкционированного получения информации по существу выполняемого задания; - введения экзаменатора в заблуждение относительно личности аттестуемого Обучающегося и других лиц; - представления к оценке (защите) контрольных, курсовых, дипломных и иных обязательных письменных работ, авторство которых не принадлежит Обучающемуся;	7) in good faith during the passage of certification activities are excluded: - use in an examination, test, other mandatory certification training events and other information without the permission of the teacher, as well as technical means of communication and other ways to obtain unauthorized information to actually perform the job; - introduction examiner confusion about the identity of attestation student and others; - presentation to the evaluation of (protection) control, course, degree or other binding written work, authorship of which do not belong to the Student;
8) оқу процесін ұйымдастыру бойынша Университеттің Жарғысын, ішкі оқу тәртібінің ережелерін және басқа да актілерін зерделеу және сақтау;	8) изучать и соблюдать Устав, Правила внутреннего учебного распорядка и другие акты Университета по организации образовательного процесса;	8) study and comply the Articles, the Internal Regulations and other acts of the University by the organization of educational process;
9) университет әкімшілігі ақпараттық стендтерде орналастыратын хабарландырулармен және ақпаратпен үнемі танысып отыру, университеттің ресми интернет-сайтына үнемі кіріп отыру және сайтта орналастырылған ақпаратпен танысу;	9) регулярно знакомиться с объявлениями и информацией, размещаемыми администрацией Университета на информационных стендах, регулярно посещать официальный интернет-сайт Университета и знакомиться с размещенной на сайте информацией;	9) regularly to get acquainted with ads and information on the administration of the University's information booths, regularly attend the official website of the University and become acquainted with the information posted on the website;
10) университет оқытушыларына, қызметкерлеріне және білім алушыларына құрметпен және дұрыс қарау;	10) уважительно и корректно относиться к преподавателям, сотрудникам и обучающимся Университета;	10) with respect and correctly treat teachers, staff and students of the University;
11) университеттің мүлкіне ұқыпты қарау және оны ұтымды пайдалану, жатақханада оқу және тұру үшін қалыпты жағдай жасауға қатысу;	11) бережно относиться к имуществу Университета и рационально использовать его, участвовать в создании нормальных условий для	11) treat the property of the University with care and its rational application thereof, take part in establishment of good conditions for training and



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

11-1) міндетті түрде оқу басталғанға дейін медициналық сақтандыруға шарт жасасуға, медициналық қарап-тексеруден өтуге және университет клиникасында санитариялық кітапша алуға, сондай-ақ жүйелі негізде медициналық профилактикалық қарап-тексеруден өтуге, білім алушылардың денсаулығын бақылау үшін арнаулы мекемелерде және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген қажетті санитариялық-эпидемияға қарсы және санитариялық-профилактикалық іс-шараларды жүзеге асыруға (аккредиттелген зертханаларда).	обучения и проживания в общежитии; 11-1) в обязательном порядке до начала обучения заключить договор на медицинское страхование, проходить медицинский осмотр и получить санитарную книжку в клинике Университета, а также проходить на систематической основе медицинские профилактические осмотры, в специальных учреждениях для контроля здоровья обучающихся и осуществление необходимых санитарно-противоэпидемических и санитарно-профилактических мероприятий, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан (в аккредитованных лабораториях).	dwelling in dormitory; 11-1) it is mandatory to conclude a medical insurance contract before the start of training, undergo a medical examination and receive a health book at the University clinic, as well as undergo systematic medical preventive examinations in special institutions for monitoring the health of students and the implementation of necessary sanitary-anti-epidemic and sanitary-preventive measures provided for by the current legislation of the Republic of Kazakhstan (in accredited laboratories).
2.4. Білім алушының құқықтары:	2.4. Обучающийся имеет право на:	2.4. The Student has a right to:
1) осы Шартта және университет актілерінде білім беру саласындағы уәкілетті орган белгілеген тәртіппен университетке қайта қабылдау, оқытудың бір нысанынан екіншісіне, бір мамандықтан екіншісіне, бір білім беру ұйымынан екіншісіне ауыстыру;	1) восстановление в Университет, перевод с одной формы обучения на другую, с одной специальности на другую, с одной организации образования в другую, в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и актами Университета;	1) renew studies in the University, transfer from one form of study into another one, from one specialty to another, from one educational organization into another in the procedure established by the authorized body in the education area and the present Contract and the Acts of the University;
2) Жеке оқу жоспарын қалыптастыру үшін элективті пәндер каталогына енгізілген пәндерді таңдау, сондай-ақ кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу процесін ұйымдастыру қағидаларына сәйкес оқытушыларды таңдау еркіндігі;	2) свободу выбора дисциплин, включенных в каталог элективных дисциплин для формирования своего индивидуального учебного плана, а также выбора преподавателей, в соответствии с Правилами организации учебного процесса по кредитной технологии обучения;	2) the freedom to choose subjects included in the catalog of elective subjects to form their own individual training plan and the selection of teachers, in accordance with the Rules of the educational process for the loan program;
3) Жеке оқу жоспарын жасау кезінде консультациялық көмек алуға;	3) на получение консультативной помощи при составлении Индивидуального учебного плана;	3) to receive advice during a study plan;
4) оқытудың интерактивті әдістерін қолдану;	4) использование интерактивных методов обучения;	4) the use of interactive teaching methods;
5) қосымша жазғы семестрде жаңа ақпараттық технологияларды және әдістемелік қамтамасыз етуді ала отырып білім беру қызметтерін алуға;	5) на получение образовательных услуг с получением новых информационных технологий и методическим обеспечением в дополнительный летний семестр;	5) to receive educational services to obtain new information technologies and methodological support in additional summer semester;
6) білім беру бағдарламасын игеруде өзіндік жұмысты жандандыру;	6) активизацию самостоятельной работы в освоении образовательной программы;	6) strengthen the independent work in the development of the educational program;
7) қосымша ақы үшін білім беру қызметтерінің мемлекеттік стандартынан тыс қосымша ақы алу;	7) получение дополнительных сверх государственного стандарта образовательных услуг за дополнительную оплату;	7) receiving of supplementary over the state standard educational services for extra payment;
8) студенттік өзін-өзі басқару органдарына қатысу;	8) участие в органах студенческого самоуправления;	8) take part in the bodies of student government;
9) жоғарыда аталған мүмкіндіктерді осы Шартқа қосымша келісіммен бекіте отырып, университет шешімі бойынша жеке оқу жоспарлары мен жеделдетілген бағдарламалар бойынша оқыту;	9) обучение по индивидуальным учебным планам и ускоренным программам по решению Университета, с закреплением вышеуказанных возможностей дополнительным соглашением к настоящему Договору;	9) take training according to the individual curriculums and accelerated programs under the decision of the University by securing the abovementioned opportunities with the supplementary agreement to the present Contract;
2.5. Тараптардың Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және университет актілерінде көзделген басқа да құқықтары мен басқа да міндеттемелері болады.	2.5. Стороны также имеют другие права и несут другие обязательства, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета.	2.5. The Parties also have other rights and bear other obligations stipulated by the current legislation of the Republic of Kazakhstan and the Acts of the University.
2.6. Университет шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында тікелей көзделген білім беру қызметтерін көрсету бөлігіндегі міндеттемелер мен кепілдіктерден басқа ешқандай міндеттемелер қабылдамайды және ешқандай кепілдік бермейді.	2.6. Университет не принимает на себя никаких обязательств и не дает никаких гарантий, кроме обязательств и гарантий в части предоставления образовательных услуг, прямо предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан.	2.6. The University don't assumes liability and don't makes guarantees, except for the obligations and guarantees in terms of providing educational services directly provided by the Contract and the current legislation of the Republic of Kazakhstan.
2.7. Тапсырыс беруші міндеттенеді:	2.7. Заказчик обязуется:	2.7. Customer obliged to:
1) шарттың қолданылу мерзімі ішінде уақтылы және толық көлемде оқу құнына, оның ішінде қосымша пәндер бойынша оқу құнына ақы төлеуді және академиялық берешекті жою мақсатында пәндерді қайта зерделеу кезінде шартта белгіленген тәртіппен және шарттарда жүргізісін;	1) в течение всего срока действия Договора своевременно и в полном объеме производить оплату стоимости обучения, в том числе оплату стоимости обучения по дополнительным дисциплинам и при повторном изучении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, в порядке и на условиях, установленных Договором;	1) during the term of the Agreement timely and fully make payments of tuition fees, including the payment of tuition fees for additional disciplines and renewed examination of disciplines in order to eliminate academic debts, on the terms and conditions of the Agreement;
2) университет және/немесе білім алушы оқу талаптарының өзгеруіне байланысты шартқа өзгерістер немесе толықтырулар енгізу немесе шартты қайта жасасу туралы өтініш білдірген кезде (оқу құны өзгерген кезде, білім алушыны оқытудың бір нысанынан екіншісіне, бір	2) при обращении Университета и/или Обучающегося о внесении изменений или дополнений в Договор или перезаключении Договора в связи с изменением условий обучения (при изменении стоимости обучения, при переводе Обучающегося с одной формы обучения	2) in case of address of the University and / or Learner to make amendments or additions to the contract or renewal the Contract due changes in terms of studying (changing the cost of training, transferring from one to another form of education, transferring from one specialty to another,



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

мамандықтан екіншісіне, басқа білім беру ұйымына ауыстыру кезінде және басқа жағдайларда), жазбаша нысанда Университет пен білім алушыға қабылданған шешім туралы шартта белгіленген мерзімдерде, ал егер мұндай мерзімдер белгіленбесе - өтінішті алған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күні ішінде хабарлауға;	на другую, с одной специальности на другую, в другую организацию образования и в других случаях), в письменной форме извещать Университет и Обучающегося о принятом решении в сроки, установленные Договором, а если такие сроки не установлены, - в течение 7 (семи) рабочих дней от даты получения обращения;	transferring to another educational organization and in other), notify the University and Learner about decision with time limits set by the Contract in written form, if such terms are not established - within 7 (seven) working days from the date of receipt of the application;
3) Тапсырыс берушінің атауы, Мекенжайы, Телефоны, банктік деректемелері және басқа да деректері өзгерген кезде университетке өзекті деректерді көрсете отырып, ресми жазбаша хабарлама ұсынуға міндетті; 3-1) оқу басталғанға дейін университетке түсетін білім алушыларды медициналық сақтандырумен, медициналық қарап-тексерумен және университет клиникасында санитариялық кітапшаны алумен қамтамасыз ету, сондай-ақ білім алушылардың денсаулығын бақылау үшін арнаулы мекемелерде медициналық профилактикалық қарап-тексерулерді жүйелі жүргізуді және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамада көзделген қажетті санитариялық-эпидемияға қарсы және санитариялық-профилактикалық іс-шараларды жүзеге асыруды қамтамасыз ету (аккредиттелген зертханаларда).	3) при изменении наименования, адреса, телефона, банковских реквизитов и других данных Заказчика, предоставить в Университет официальное письменное извещение с указанием актуальных данных; 3-1) в обязательном порядке до начала обучения обеспечить обучающихся, поступающих в Университет медицинским страхованием, медицинским осмотром и получением санитарной книжки в клинике Университета, а также обеспечить систематическое проведение медицинских профилактических осмотров, в специальных учреждениях для контроля здоровья обучающихся и осуществление необходимых санитарно-противоэпидемических и санитарно-профилактических мероприятий, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан (в аккредитованных лабораториях).	3) in case of name, address, telephone number, bank detail or other changes, Customer provides the University with an official written notice specifying the actual data; 3-1) before the start of training, it is mandatory to provide students entering the University with medical insurance, medical examination and receipt of a sanitary book at the University clinic, as well as to ensure systematic medical preventive examinations in special institutions for monitoring the health of students and the implementation of the necessary sanitary-anti-epidemic and sanitary-preventive measures provided for by the current legislation of the Republic of Kazakhstan (in accredited laboratories).
2.8. Тапсырыс берушінің құқықтары:	2.8. Заказчик имеет право:	2.8. The Customer has the right to:
1) университеттен Тапсырыс берушінің сұрауы бойынша білім алушының үлгеріміне, оның мінез-құлқына, оқу құнына және басқа да оқу жағдайларына қатысты толық ақпарат беруді талап етуге;	1) требовать от Университета предоставления по запросу Заказчика полной информации относительно успеваемости Обучающегося, его поведения, стоимости обучения и других условий обучения;	1) to require from the University providing with the relevant information regarding learner's achievements, his/her behavior, cost of training and other education conditions;
2) шартта көзделген жағдайларда және тәртіппен шартты біржақты соттан тыс тәртіппен орындаудан бас тартуға құқылы;	2) отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором;	2) refuse to execute the Agreement unilaterally by extrajudicial procedure in cases and in the procedure provided by the Agreement;
3) білім алушыдан осы Шартқа сәйкес міндеттерді адал және тиісінше орындауды талап етуге құқылы;	3) требовать от обучающегося добросовестного и надлежащего исполнения обязанностей в соответствии с настоящим Договором;	3) require the student to perform his duties in good faith and properly in accordance with this Agreement;
3. ОҚУ АҚЫСЫН ТӨЛЕУ МӨЛШЕРІ МЕН ТӘРТІБІ	3. РАЗМЕР И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ СТОИМОСТИ ОБУЧЕНИЯ	3. RATE AND PAYMENT PROCEDURE FOR TRAINING
3.1. Осы Шарт бойынша оқу құны бір оқу курсы (оқу жылы) үшін _____ (_____) теңгені құрайды. Шарттың қолданылу мерзімі ішінде университет еңбек ақы төлеуге арналған шығыстар мен инфляция индексі ұлғайған, тиісті оқу жылына жоғары білімі бар мамандарды даярлауға арналған мемлекеттік тапсырысты бекіту жөніндегі Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысында көзделген шығыстар деңгейі ұлғайған және қолданыстағы заңнамамен рұқсат етілген, бірақ қолданылмайтын басқа да жағдайларда оқу құнын біржақты тәртіппен өзгертуі мүмкін жылына бір реттен артық. Оқытудың жаңа құны бекітілген күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде университет әкімшілігі білім алушыға оқу құнының өзгеру негізін, оқытудың жаңа құны бекітілген сомасы мен күнін көрсете отырып, тиісті жазбаша хабарлама жібереді.	3.1. Стоимость обучения по настоящему Договору составляет _____ (_____) тенге за один курс обучения (учебный год). В течение срока действия Договора стоимость обучения может быть изменена Университетом в одностороннем порядке в случае увеличения расходов на оплату труда и индекса инфляции, увеличения уровня расходов, предусмотренных Постановлением Правительства Республики Казахстан по утверждению государственного заказа на подготовку специалистов с высшим образованием на соответствующий учебный год, и в других случаях, допускаемых действующим законодательством, но не более одного раза в год. В течение 10 (десяти) рабочих дней от даты утверждения новой стоимости обучения, администрация Университета направляет Обучающемуся соответствующее письменное уведомление с указанием основания изменения стоимости обучения, суммы и даты утверждения новой стоимости обучения.	3.1. The fee for study is _____ (_____) KZT per one year of study. During the term of the Contract the fee for study can be changed by the University unilaterally not more than once a year in case of increasing for labor remuneration and inflation index as well as increasing of expenditure level, stipulated by the Governmental Regulation of the Republic of Kazakhstan to approve the state order to train specialists with the higher education for the appropriate academic year, with the requirements compliance of the current legislation, but not more than one time per year. Within 10 (ten) working days from the date of approval new the fee for study, the University Administration to send a written notice specifying the grounds for changes in the fee for study, approval the amount and date of a new the fee for study.
3.2. Оқытудың жаңа құны бекітілген күннен бастап 30 (отыз) күн ішінде Тараптар университет белгілеген оқу құны мен оны бекіту күнін ескере отырып, университетті ұсынған нысан бойынша шартқа қосымша келісімге қол қоюға міндетті. Оқу құнының өзгеруімен келіспеген жағдайда білім алушы осы мерзімде тиісті факультет деканатына жазбаша өтініш беру жолымен Шартты орындаудан бас тартуға құқылы.	3.2. В течение 30 (тридцати) дней от даты утверждения новой стоимости обучения, Стороны обязаны подписать дополнительное соглашение к Договору по форме, предоставленной Университетом, с учетом установленной Университетом стоимости обучения и даты ее утверждения. При несогласии с изменением стоимости обучения, Обучающийся вправе в этот же срок отказаться от исполнения Договора, путем предоставления письменного заявления в деканат соответствующего факультета.	3.2. During thirty (30) days from the date of approval of new tuition fees, the Student must sign a supplementary agreement to the Contract in the form provided by the University, subject to the established University tuition fees and the date of its approval. If you disagree with changes in the value of training, the Student may at the same time reject the contract by providing written notice to the dean of the faculty.



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

3.3. Тараптар олар оқу құнын өзгерту туралы шартқа қосымша келісімге қол қоймаған және 3.2-тармаққа сәйкес мерзімде және тәртіппен университетке Шартты орындаудан жазбаша бас тартуды ұсынбаған жағдайда растайды. Шарт бойынша білім алушы оқу құнының өзгеруімен келіседі және университет бекіткен оқу құны екі Тараппен келісілген болып саналады. Бұл ретте білім алушы 5 (бес) жұмыс күні ішінде оқу құнындағы айырманы төлеуге міндетті. Білім алушыларға белгіленген мерзімде оқу құнының өзгеруіне байланысты шартты орындаудан жазбаша бас тарту берілген жағдайда, осы шарт бұзылды деп танылады және Тараптардың қосымша растауынсыз білім алушы тиісті жазбаша өтініш берген күннен бастап өзінің заңды күшін жоғалтады.	3.3. Стороны подтверждают, что в случае не подписания им дополнительного соглашения к Договору об изменении стоимости обучения и не предоставления в Университет письменного отказа от исполнения Договора в срок и в порядке, согласно пункту 3.2. Договора, Обучающийся беспспорно соглашается с изменением стоимости обучения и утвержденная Университетом стоимость обучения считается согласованной обеими Сторонами. При этом Обучающийся обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней оплатить разницу в стоимости обучения. В случае предоставления Обучающимся в установленный срок письменного отказа от исполнения Договора в связи с изменением стоимости обучения, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает свою юридическую силу с даты подачи Обучающимся соответствующего письменного заявления, без дополнительного подтверждения Сторонами.	3.3. The Students confirms that in case of signing a supplementary agreement to the Contract on the changes in the fee of education and not providing the University a written refusal to execute the Contract on time and in accordance with paragraph 3.2. Contract, the Student certainly agrees with the fee changing and the fee for study approved by the University is no be agreed by both Parties. At the same time the Student shall within 5 (five) working days to pay the difference in the fee for study. In case the Student in a timely written refusal to execute the Contract due to changes in tuition the Contract recognizes the dissolved and lost its legal force from the date of the Student appropriate written request without further confirmation by the Parties.
3.4. Осы Шартта көзделген оқу құны мамандықтың жұмыс оқу жоспарында көзделген оқу пәндерінің міндетті түрлері (кредиттердің ең аз саны) бойынша оқу құнын қамтиды. Білім алушыны қосымша пәндерді (қосымша кредиттерді) зерделеуге жазу (тіркеу), сондай-ақ академиялық берешекті жою мақсатында бұрын өткен пәндерді қайта зерделеу, Егер университет актілерінде өзгеше белгіленбесе, оның мөлшері тіркеу кезінде университетте белгіленген тарифтерге сәйкес айқындалатын қосымша ақыға жүргізіледі.	3.4. Предусмотренная настоящим Договором стоимость обучения включает стоимость обучения по обязательным видам учебных дисциплин (минимального количества кредитов), предусмотренных рабочим учебным планом специальности. Запись (регистрация) Обучающегося на изучение дополнительных дисциплин (дополнительные кредиты), а также повторное изучение ранее пройденных дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, производится за дополнительную плату, размер которой определяется согласно тарифам, установленным в Университете на момент регистрации, если иное не будет установлено актами Университета.	3.4. Under the present Contract the fee of study includes cost of fee oo study mandatory types of disciplines (the minimum number of credits), provided a working curriculum specialty. Recording (registration) the Student to study additional subjects (additional credits), and re-examine previously covered subjects in order to eliminate the academic debt is at an additional fee, an amount determined in accordance with rates set by the University at the time of registration, unless otherwise determined Acts of the University.
3.5. Тапсырыс беруші оқу құнын әр оқу жылына келесідегідей тәртіппен кезең кезеңмен төлейді: – Ағымдағы оқу жылының 25 тамызға дейін осы оқу жылының оқу құнының 50% (елу пайызын); – Ағымдағы оқу жылына 01 ақпанына дейін осы оқу жылының оқу құнының 50% (елу пайызын);	3.5. Обучающийся производит оплату стоимости обучения за каждый учебный год поэтапно в следующем порядке: - 50% (пятьдесят процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 25 августа текущего учебного года; - 50% (пятьдесят процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 01 февраля текущего учебного года;	3.5. The student shall pay the tuition fees for each academic year in installments as follows: - 50% (fifty percent) of the tuition fees for the current academic year, no later than August 25 of the current academic year; - 50% (fifty percent) of the tuition fees for the current academic year, no later than February 1 of the current academic year;
3.6. Білім алушы (оның өкілі) осы Шартқа өзгерістер енгізбестен, олардың арасындағы келісім бойынша білім алушы мен Тапсырыс беруші арасындағы қаржылық және өзге де өзара қарым-қатынастарды одан әрі реттей отырып, университетті тартпай және университетке қаржылық және өзге де талаптар қоймай, Тапсырыс берушіге оқу құнына ақы төлеу құқығын беруге келіседі.	3.6 Обучающийся (его представитель) соглашается передать свое право произвести оплату стоимости обучения Заказчику, без внесения изменений в настоящий Договор, с дальнейшим урегулированием финансовых и иных взаимоотношений между Обучающимся и Заказчиком по соглашению между ними, без привлечения Университета и без предъявления к Университету финансовых и иных требований.	3.6. The Learner (or his representative) has the right to independently make a payment of tuition fees, without making any changes to the Agreement, with the mutual agreement and further settlement of financial and other relationships between Learner and Customer, without the involvement and financial requirements to the University.
3.7. Академиялық демалыс берілген жағдайда білім алушының академиялық демалыста болу уақыты төленбейді.	3.7 В случае предоставления академического отпуска, время нахождения Обучающегося в академическом отпуске не оплачивается.	3.7. In the case of academic leave, time spent of the Student on academic leave is not paid.
3.8. Төлем нысаны-университеттің есеп шотына тиісті төлемдерді аудару.	3.8 Форма оплаты - перечисление соответствующих платежей на расчетный счет Университета.	3.8. Payment is made by transfer of the appropriate payment to the settlement account of the University.
4. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ, ШЕГЕРІМ ҮШІН НЕГІЗДЕР	4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН, ОСНОВАНИЯ ОТЧИСЛЕНИЯ	4. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES, GROUNDS FOR DEDUCTION
4.1. Шарт талаптарын орындамағаны және/немесе тиісінше орындамағаны үшін тараптар Шартта көзделген, ал Шартта реттелмеген бөлігінде - Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында жауаптылықта болады.	4.1. За невыполнение и/или ненадлежащее выполнение условий Договора, Стороны несут ответственность, предусмотренную Договором, а в части, не урегулированной Договором, - действующим законодательством Республики Казахстан.	4.1. The Parties bear responsibility stipulated by the laws of the Republic of Kazakhstan and by the present Contract for non-fulfillment or improper fulfillment of the contractual obligations.
4.2. Университет білім алушыны университеттен келесі негіздер бойынша шығаруға құқылы:	4.2. Университет вправе отчислить Обучающегося из Университета по следующим основаниям:	4.2. The University has a right to expel the Student on the following reasons:
1) жазбаша нысанда көрсетілген білім алушының өз қалауы бойынша, оның ішінде дәрігерлік-консультациялық комиссияның анықтама-қорытындысы негізінде білім алушының денсаулық жағдайы бойынша;	1) по собственному желанию Обучающегося, выраженному в письменной форме, в том числе по состоянию здоровья Обучающегося на основании справки-заключения врачебно-консультационной комиссии;	1) on the Student's own fee will in written form for health reasons of the Student according to the reference-conclusion of medical-advisory committee;



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

2) білім алушыны басқа білім беру ұйымына ауыстыруға байланысты;	2) в связи с переводом Обучающегося в другую организацию образования;	2) transfer Student to another educational organization;
3) еңсерілмейтін күш мән-жайларының ұзақ ұзақтығы жағдайында шарттың 4.5-тармағына сәйкес шартты бұзу кезінде;	3) при расторжении Договора в соответствии с пунктом 4.5 Договора, в случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы;	3) the termination of the Contract in accordance with paragraph 4.5. Contract, in the case of the long duration of force majeure;
4) білім алушының осы Шарттың талаптарын бұзғаны үшін;	4) за нарушение Обучающимся условий настоящего Договора;	4) for violation the conditions of the present Contract by the Student;
5) білім алушылардың оқу пәнін бір рет өрескел немесе жүйелі түрде бұзғаны үшін;	5) за однократное грубое или систематическое нарушение Обучающимся учебной дисциплины;	5) for a single grave or systematic infringement of academic discipline by the Student;
6) білім алушы қайта оқу курсынан бас тартқан жағдайда білім алушының академиялық үлгермегені үшін;	6) за академическую неуспеваемость Обучающегося, в случае отказа Обучающегося от повторного курса обучения;	6) for academic poor progress of the Student in case the Student refuses from repeated course of study;
7) университетпен байланыс жоғалған жағдайда, атап айтқанда: – егер білім алушы ағымдағы оқу жылында немесе академиялық кезеңде оқу жылы (академиялық кезең)басталған сәттен бастап күнтізбелік ай ішінде дәлелсіз себептермен оқу сабақтарына кіріспесе; – егер білім алушы академиялық демалыс аяқталған сәттен бастап күнтізбелік ай ішінде дәлелсіз себептермен оқу сабақтарына кіріспесе; – егер білім алушы оқу сабақтарында дәлелсіз себептермен қатарынан 30 (отыз) күннен артық болмаса;	7) в случае утери связи с Университетом, в частности: – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям в текущем учебном году или академическом периоде без уважительных причин в течение календарного месяца с момента начала учебного года (академического периода); – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям без уважительных причин в течение календарного месяца с момента завершения академического отпуска; – если Обучающийся отсутствует на учебных занятиях без уважительных причин более 30 (тридцати) дней подряд;	7) in the case of the lost communication with the University, in particular: – if the student has not commenced the training with the current year or academic term without reason within one calendar month since the start of academic year (academic period); – if the Student has not started training classes without good reason within one calendar month after the completion of academic leave; – If the student is absent from training classes without good reason more than 30 (thirty) days;
8) білім алушының осы Шарттың талаптарын, оның ішінде оқу құнын төлеу жөніндегі талаптарды бұзғаны үшін;	8) за нарушение Обучающимся условий настоящего Договора, в том числе условий по оплате стоимости обучения;	8) for violation the Student terms of the present Contract, including the conditions for payment of costs;
9) Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, осы Шартта және университеттің ішкі оқу тәртібінің қағидаларында көзделген басқа жағдайларда;	9) В других случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором и Правилами внутреннего учебного распорядка Университета;	9) in other cases stipulated by the legislation of the Republic of Kazakhstan, the present Contract and the Rules of internal academic regulations of the University;
4.3. Білім алушылардың қолданыстағы заңнама нормаларын, Жарғыны, Ішкі оқу тәртібі қағидаларын және университеттің басқа да актілерін білмеуі білім алушыны оларды орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатпайды және білім алушыны оқудан шығаруға кедергі келтіретін негіз болып табылмайды.	4.3. Незнание Обучающимся норм действующего законодательства, Устава, Правил внутреннего учебного распорядка и других актов Университета, не освобождает Обучающегося от ответственности за их неисполнение и не является основанием, препятствующим отчислению Обучающегося.	4.3. Ignorance of the Student of current legislation in the Constitution, Rules of the regulations and other acts of the University, does not relieve the Student from responsibility for their failure and do not justify preventing the Student.
4.4. Шартта көзделген төлем шарттары бұзылған жағдайда Тапсырыс беруші мен білім алушы университет алдында ортақ жауаптылықта болады.	4.4. В случае нарушения условий оплаты, предусмотренных Договором, Заказчик и Обучающийся несут солидарную ответственность перед Университетом.	4.4. In case of infringement of the terms of payment under this Agreement, the Customer and the Learner shall be solidarily liable to the University.
4.5. Тапсырыс берушіде білім алушының Шартта көзделген міндеттемелерді бұзуы салдарынан немесе білім алушыны университеттен шығару салдарынан залалдар (залал) туындаған жағдайда Университет жауапты болмайды және оған кез келген жауапкершілік шаралары (айыппұл санкцияларын төлеу, залалдарды өтеу, оқу үшін төленген ақшаны қайтару және басқалар) қолданыла алмайды.	4.5. Университет не несет ответственность и к нему не могут быть применены любые меры ответственности (уплата штрафных санкций, возмещение убытков, возврат денег, оплаченных за обучение, и другие) в случае возникновения у Заказчика убытков (ущерба) вследствие нарушения Обучающимся обязательств, предусмотренных Договором, или вследствие отчисления Обучающегося из Университета.	4.5. The University has no responsibilities and can not be applied under any liability measures (payment of penalties, recover damages, refund of paid tuition fees, and others) in case of Customer's losses (damages) as a result of violations of Learners obligations under the Agreement, or as a result of dismissal from the language course at the University.
4.6. Білім алушыларға университеттің мүлкіне, сондай-ақ Университет заң актілеріне немесе Шартқа байланысты жауап беретін үшінші тұлғалардың мүлкіне залал келтірілген жағдайда, білім алушы мүлдікті жауаптылықта болады және келтірілген залалды Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген тәртіппен өтейді.	4.6. В случае причинения Обучающимся ущерба имуществу Университета, а также имуществу третьих лиц, за которое Университет отвечает в силу законодательных актов или договора, Обучающийся несет имущественную ответственность и возмещает причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан.	4.6. In the case the Student of damage to property of the University and third party property, for which the University responds to the force of legislation or contract, the Student shall be liable for and shall indemnify the damages caused in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Kazakhstan.



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

4.7. Егер бұған еңсерілмейтін күш жағдайларының туындауы себеп болса, Университет шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны не тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен толығымен босатылады. Еңсерілмейтін күш жағдайлары университеттің ықпалында болмайтын және Университет кез келген ақылға қонымды тәсілдермен болжай алмайтын немесе алдын ала алмайтын кез келген төтенше және алдын алуға болмайтын оқиғаларды білдіреді, бірақ олармен шектелмейді: табиғи сипаттағы табиғи апаттар (өрт, су тасқыны, жер сілкінісі және т. б.), соғыстар (жарияланған және жоқ жарияланды), көтерілістер, ереуілдер, азаматтық соғыстар немесе тәртіпсіздіктер, террористік актілер, Нормативтік құқықтық актілерді қолданысқа енгізу, шарт бойынша міндеттемелердің орындалуына кедергі келтіретін, тиісті мемлекеттік лицензияның қолданылуын тоқтата тұру немесе одан айыру және өзге де осындай мән-жайлар. Еңсерілмейтін күш мән-жайларының ұзақтығы ұзақ болған жағдайда (екі айдан астам) Тараптардың кез келгені екінші Тарапқа Шартты бұзғандықтан қандай да бір залалдар мен шығыстарды өтемей, Шартты біржақты соттан тыс тәртіппен орындаудан бас тартуға құқылы. Бұл ретте шарт бастамашы Тараптың шартты бұзу туралы хабарламасын Тарап алған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күні өткен соң бұзылды деп есептеледі.	4.7. Университет полностью освобождается от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по Договору, если причиной этому явилось наступление обстоятельств непреодолимой силы. Обстоятельства непреодолимой силы означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не находятся под влиянием Университета и которые Университет не мог предвидеть или предотвратить любыми разумными способами, включая, но не ограничиваясь такими обстоятельствами, как: стихийные бедствия природного характера (пожары, наводнения, землетрясения и другие), войны (объявленные и не объявленные), восстания, забастовки, гражданские войны или беспорядки, террористические акты, введение в действие нормативных правовых актов, препятствующих исполнению обязательств по Договору, приостановление действия или лишение соответствующей государственной лицензии и иные подобные обстоятельства. В случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы (<i>свыше двух месяцев</i>) любая из Сторон вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке, без возмещения другой Стороне каких-либо убытков и расходов, связанных с расторжением Договора. При этом Договор считается расторгнутым по истечении 7 (семи) рабочих дней от даты получения Стороной уведомления иницилирующей Стороны о расторжении Договора.	4.7. University is exempt from liability for failure or improper fulfillment of their obligations under the Contract, unless the reason for this was an offensive force majeure. Force Majeure means any extreme under the circumstances, events that are not under the influence of the University and the University which could not have foreseen or prevented by any reasonable means including, but not limited circumstances such as: natural disasters nature (fires, floods, earthquakes, etc.), war (declared and not declared), riots, strikes, civil war or unrest, terrorist attacks, the enactment of laws and regulations that prevent the fulfillment of obligations under the Contract, suspension or withdrawal of the appropriate state licenses and other similar circumstances. In the event of a prolonged duration of force majeure circumstances (more than two months), either Party may cancel the agreement unilaterally out of court, without compensation to the other Party of any losses and costs associated with termination of the Contract. This Contract shall be deemed terminated upon the expiration of 7 (seven) working days from the date of receipt of the initiating Party notice of termination of the Contract.
5. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ 5.1. Осы Шартты орындау процесінде туындайтын келіспеушіліктер мен дауларды тараптар өзара қолайлы шешімдерді әзірлеу мақсатында тікелей шешеді. Тараптар келісілген тәртіппен шешпеген мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес шешіледі. Тараптардың келісімі бойынша соттылық шарттың орындалу орны: Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, «С.Ж. Асфендияров атындағы ҚазҰМУ» КЕАҚ орналасқан жері бойынша белгіленеді	5. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ 5.1. Разногласия и споры, возникающие в процессе выполнения настоящего Договора, разрешаются непосредственно Сторонами в целях выработки взаимоприемлемых решений. Вопросы, не разрешенные Сторонами в согласованном порядке, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. По соглашению Сторон подсудность устанавливается по месту исполнения Договора: Республика Казахстан, г.Алматы, место нахождения НАО «КазНМУ им. С.Д. Асфендиярова».	5. DISPUTE RESOLUTION 5.1. Differences and disputes that arise during the implementation of present Contract shall be settled directly by the Parties to develop mutually acceptable solutions. Issues not resolved by the Parties in the agreed order shall be resolved in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan. By agreement of the Parties to the jurisdiction shall be determined by place of performance: the the Republic of Kazakhstan, Almaty, the location NPJSC «Asfendiyarov KazNМУ».
6. ЕРЕКШЕ ШАРТТАР 6.1. Білім алушы (Тапсырыс беруші) оқу құнын төлеу тәртібі мен мерзімдерін бұзған жағдайда, Университет білім алушыға емтихан сессиясына жіберуден және келесі курсқа ауыстырудан бас тартуға құқылы. 6.2. Білім алушы оқу құнын төлемегені үшін оқудан шығарылған кезде, университет алдындағы қаржылық берешегі өтелген жағдайда, білім алушы осы Шартта көзделген талаптармен осы курсқа оқудан шығарылған күннен бастап төрт апта ішінде қалпына келе алады. Бұл жағдайда осы Шарт бұзылмаған деп танылады және өзінің заңды күшін, оның ішінде оқу құнын төлеу жөніндегі шарттарға қатысты сақтайды.	6. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ 6.1. При нарушении (Заказчиком) Обучающимся порядка и сроков оплаты стоимости обучения, Университет вправе отказать Обучающемуся в допуске к экзаменационной сессии и в переводе на следующий курс. 6.2. При отчислении Обучающегося за неуплату стоимости обучения, в случае погашения финансовой задолженности перед Университетом, Обучающийся может восстановиться в течение четырех недель от даты отчисления на этот же курс на условиях, предусмотренных настоящим Договором. В этом случае настоящий Договор признается не расторгнутым и сохраняет свою юридическую силу, в том числе в отношении условий по оплате стоимости обучения.	6. SPECIAL PROVISIONS 6.1. If the Customer violates the procedure and terms of payment, the University is entitled to reject the Student from access to the examination session and transfer to the next course. 6.2. If the Student is expelled for non-payment of the fee cost, if the debt is liquidated, the Student can be resume the studies within four weeks since the expulsion date for the same course under the conditions provided herein. In this case the present Contract is found to be dissolved and retains its validity, including in respect of the conditions for payment of the fee cost.



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

6.3. Егер университет шартында немесе актілерінде өзгеше тікелей көзделмесе, білім алушыны 4.2. – тармақтың 4) - 9) тармақшаларында көзделген негіздер бойынша оқудан шығару кезінде, білім алушының / Тапсырыс берушінің оқуы үшін салған ақшасы қайтаруға жатпайды.. Осы Шарттың 4.2. - тармақтың 1) - 3) тармақшаларында көзделген негіздер бойынша бұзылған кезде, және білім алушыны мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша оқуға қабылдауға байланысты, Университет білім алушыға/Тапсырыс берушіге мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша білім алушыны оқудан шығару/оқуға қабылдау күніне дейінгі ағымдағы кезең үшін оқу құнын шегергенде қайтаруға міндеттенеді. Ақшаны қайтаруы білім алушының ақшаны қайтару негізі мен банктік деректемелердің көрсету, жазбаша өтініші негізінде жүргізіледі. Осы Шарт кез келген негіздер бойынша бұзылған кезде, Егер білім алушы университеттен оқудан шығарылмаса және білім беру қызметтерін көрсету туралы жаңа шарт негізінде ақылы негізде оқуын жалғастырса, білім алушыға (Тапсырыс берушіге) енгізілген алдын ала төлем сомасы білім алушыға (Тапсырыс берушіге) қайтарылмайды және болашақ кезеңдердің оқу құнын төлеу есебіне ауысады.	6.3. Если иное прямо не предусмотрено Договором или актами Университета, при отчислении Обучающегося по основаниям, предусмотренным в подпунктах 4) – 9) пункта 4.2. Договора, деньги, внесенные Заказчиком / Обучающимся за обучение, возврату не подлежат. При расторжении настоящего Договора по основаниям, предусмотренным в подпунктах 1) - 3) пункта 4.2. Договора, а также в связи с зачислением Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу, Университет обязуется возвратить Заказчику / Обучающемуся сумму внесенной им предварительной оплаты за обучение, за вычетом стоимости обучения за текущий период до даты отчисления/зачисления Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу. Возврат денег производится на основании письменного заявления Обучающегося с указанием основания возврата денег и банковских реквизитов. При расторжении настоящего Договора по любым основаниям, если Обучающийся не отчисляется из Университета и продолжает обучение на платной основе на основании нового договора о предоставлении образовательных услуг, сумма внесенной (Заказчиком) Обучающимся предварительной оплаты не возвращается (Заказчику) Обучающемуся и переходит в счет оплаты стоимости обучения будущих периодов.	6.3.If other is not stipulated by the Contract or the acts of the University at the Customer expulsion on the grounds stipulated in the subparagraphs 4) – 9) of paragraph 4.2. of the Contract, the money paid by the student for study, are not refunds. Upon termination of this Agreement on the grounds provided for in sub-paragraphs 1) - 3) of clause 4.2. of the Agreement, as well as in connection with the enrollment of the Student to study under the state educational order, the The University undertakes to refund to the Customer / Student the amount of the advance tuition fee paid by him, minus the cost of tuition for the current period before the date of the Student's expulsion / enrollment for training under the state educational order. The refund is made on the basis of a written application of the Student indicating the reason for the refund and bank details. If the Contract is terminated under any reasons, if the Student is not expulsion from the university and continued his studies on a fee basis under the new Contract to provide the educational services, the amount paid by the Student is not refund and goes to the payment of the fee of study in the next periods.
6.4. Дәлелді себептермен, оның ішінде амбулаториялық немесе стационарлық емделуде болған кезде сабақтарды (оқу, практикалық сабақтарды, аттестаттау іс-шараларын) өткізіп алған жағдайда, білім алушы мүмкіндігінше қысқа мерзімде, бірақ сабақтарды бірінші өткізіп алған күннен бастап күнтізбелік бір айдан кешіктірмей өз бетінше немесе туыстары арқылы бұл туралы университет әкімшілігіне хабарлауға міндетті жазбаша өтініш беру және Болмау себептерін түсіндіретін белгіленген үлгідегі құжаттарды (медициналық анықтамалар, шақыру қағаздары, түсіндірме және басқалар) ұсыну. Егер білім алушы көрсетілген мерзімде сабақты өткізіп алу себептерінің дәлелді екендігін растайтын құжаттарды ұсынбаса, онда оның кейінгі түсіндірмелеріне қарамастан, сабақты өткізіп алу себебі құрметтеушілік деп танылады. Көрсетілген мерзім өткеннен кейін білім алушыларға ұсынылған құжаттар, егер университет әкімшілігі өзге шешім қабылдмаса, қарауға қабылданбайды.	6.4. В случае пропуска занятий (учебных, практических занятий, аттестационных мероприятий) по уважительным причинам, в том числе при нахождении на амбулаторном или стационарном лечении, Обучающийся обязан в максимально возможные короткие сроки, но не позднее одного календарного месяца со дня первого пропуска занятий, самостоятельно или через родственников поставить в известность об этом администрацию Университета путем подачи письменного заявления и предоставить документы установленного образца (медицинские справки, повестки, объяснительные и другие), объясняющие причины отсутствия. Если Обучающийся в указанный срок не предоставил документы, подтверждающие уважительность причин пропуска занятий, то независимо от его последующих объяснений причина пропуска занятий признается неуважительной. Документы, предоставленные Обучающимся по истечении указанного срока, к рассмотрению не принимаются, если иное решение не будет принято администрацией Университета.	6.4. In the case of absenteeism (training, workshops, certification activities) for legitimate reasons, including while in outpatient or inpatient treatment, the Student must, in the shortest possible time, but not later than one calendar month from the date of the first absenteeism, individually or through relatives notify this to the Administration of the University by submitting a written application and provide documents to the Corporation (medical certificates, notices, explanations and others), explaining the reasons for the absence. If the Student during this period did not provide proof of valid reasons for absenteeism, irrespective of his subsequent explanations for absenteeism recognized disrespectful. Documents provided by the trainees after the deadline will not be considered, unless a decision is taken by the Administration of the University.
6.5. Білім алушы басқа білім беру ұйымына ауысуына байланысты және Университетте одан әрі оқуын жалғастыруды болдырмайтын басқа да себептер бойынша өз қалауы бойынша оқудан шығарылған кезде білім алушы тиісті факультет деканатына себептерін көрсете отырып, оқудан шығару туралы өтінішті алдын ала ұсынуға міндетті. Білім алушы кез келген негіздер бойынша университеттен шығарылған кезде білім алушының оқу құнын төлеу жөніндегі міндеті Университет ректорының немесе өзге де уәкілетті лауазымды адамның тиісті бұйрығында көрсетілген оқудан шығару күніне дейінгі барлық оқу кезеңі үшін сақталады.	6.5. При отчислении Обучающегося по собственному желанию в связи с переводом в другую организацию образования и по другим причинам, исключая дальнейшее продолжение обучения в Университете, Обучающийся обязан заблаговременно предоставить в деканат соответствующего факультета заявление об отчислении с указанием причин. При отчислении Обучающегося из Университета по любым основаниям, обязанность Обучающегося по оплате стоимости обучения сохраняется за весь период обучения до даты отчисления, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета.	6.5. When expelling the Student on their own will in connection with the transfer to another organization of education and other causes, excluding continue study at university, the Student must provide in advance to the dean of the faculty a statement of dismissal stating the reasons. When expelling the Student from University for any reason, the obligation to pay student tuition fees retained by the whole period of training prior to deductions specified in the appropriate order rector or other authorized officer of the University.
6.6. Егер қолданыстағы заңнамада немесе университет актілерінде өзгеше көзделмесе, Университет білім алушыға тұрғын үй беру, білім алушыға стипендия төлеу бойынша, сондай-	6.6. Университет не принимает на себя обязательств по предоставлению Обучающемуся жилья, по выплате Обучающемуся стипендии, а также по возмещению Обучающемуся расходов,	6.6. University does not undertake any obligation to provide the Student accommodation, trainee scholarships to pay, as well as to recover the Student to the expenditure incurred for the cost of housing



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

ақ білім алушыға тұрғын үй мен жол жүру құнын төлеуге жұмсалған шығыстарды өтеу бойынша міндеттемелерді өзіне қабылдамайды.	произведенных на оплату стоимости жилья и проезда, если иное не будет предусмотрено действующим законодательством или актами Университета.	and transportation, unless otherwise provided by current legislation or acts of the University.
6.7. Білім алушыға академиялық демалыс берілген жағдайда (Тапсырыс беруші) білім алушы академиялық демалыстан шыққан сәттен бастап сол семестрде қайта оқуға ақы төлейді. Білім алушы академиялық демалыстан оралған кезде шарттың талаптары мен оқу құны өзгермейді.	6.7. В случае предоставления Обучающемуся академического отпуска, (Заказчик) Обучающийся оплачивает повторное обучение в том же семестре с момента выхода Обучающегося из академического отпуска. При возврате Обучающегося из академического отпуска, условия Договора и стоимость обучения не меняются.	6.7. If the Student gets the academic leave, the Student pays for the repeated training in the same semester from the academic leave returning of the (Customer) Student. If the Student returns from the academic leave the conditions of the Contract and the fee payment are not changed.
6.8. Оқу жағдайлары айтарлықтай өзгерген кезде, оның ішінде білім алушыны бір мамандықтан екінші мамандыққа ауыстыру кезінде Тараптар университетте бекітілген үлгілік нысанға сәйкес білім беру қызметтерін көрсету туралы жаңа шарт жасасады. Бұл ретте оқу құны, егер қолданыстағы заңнамада және/немесе университет актілерінде өзгеше белгіленбесе, білім алушы жаңа оқу жағдайларында оқу сабақтарына кірісуге тиіс оқу жылына арналған университетте белгіленген тарифтерге сәйкес айқындалады.	6.8. При существенном изменении условий обучения, в том числе при переводе Обучающегося с одной специальности на другую, с одной формы обучения на другую, Стороны заключают новый договор о предоставлении образовательных услуг согласно утвержденной в Университете типовой форме. При этом стоимость обучения определяется согласно тарифам, установленным в Университете на учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к учебным занятиям на новых условиях обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета.	6.8. When a significant change in the learning environment, including the transfer of learning from one specialty to another, from one form of education to another, the Parties conclude a new Contract for the provision of educational services in accordance with approved at the University of layout. The fee of study is defined according to tariffs established by the University for the academic year in which the learner is expected to start training sessions in the new learning environments, unless otherwise stipulated by the current legislation and / or acts of the University.
6.9. Білім алушы оқуды екінші жылға (курсқа) қалдырған кезде білім алушы оқу жылы басталатын күнге дейін университетте бекітілген үлгілік нысанға сәйкес қайта оқу курсынан өту туралы талаппен университетпен білім беру қызметтерін көрсету туралы жаңа шарт жасасуға және жасалған шартқа сәйкес қайта оқу курсының құнын төлеуге не тиісті жазбаша өтініш беру арқылы шартты орындаудан бас тартуға міндеттенеді тиісті факультеттің деканатына өтініштер. Білім алушының бұл шартты орындамауы қайта оқу курсынан бас тарту ретінде қарастырылады және білім алушыны оқудан шығару үшін негіз болып табылады. Білім алушыны қайта оқу курсына қалдырған кезде, қайта оқу курсының және одан кейінгі оқу курстарының құны, егер қолданыстағы заңнамада және/немесе университет актілерінде өзгеше белгіленбесе, білім алушы қайта оқу курсының сабақтарына кірісуге тиіс тиісті оқу жылына арналған университетте бекітілген тарифтерге сәйкес айқындалады.	6.9. При оставлении Обучающегося на повторный год (курс) обучения, Обучающийся обязуется до даты начала учебного года заключить с Университетом новый договор о предоставлении образовательных услуг с условием о прохождении повторного курса обучения согласно утвержденной в Университете типовой форме, и оплатить стоимость повторного курса обучения согласно заключенному договору, либо отказаться от исполнения Договора путем подачи соответствующего письменного заявления в деканат соответствующего факультета. Не выполнение Обучающимся данного условия рассматривается как отказ от повторного курса обучения и является основанием для отчисления Обучающегося. При оставлении Обучающегося на повторный курс обучения, стоимость повторного курса обучения и последующих курсов обучения определяется согласно тарифам, утвержденным в Университете на соответствующий учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к занятиям повторного курса обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета.	6.9. When leaving the Student to repeat a year (the course) of training, study committed before the commencement date of the year concluded with the University for a new contract for the provision of educational services with the condition of the passage of re-training course at the University in accordance with the approved standard form and pay the cost of re-training course in accordance with the contract concluded or reject the contract by filing the appropriate written application to the dean of the faculty. No execution of the Student this condition is considered as a waiver of grade repetition and is the basis for deductions student. With the abandonment of the Student on re-training, the cost of re-training course and subsequent courses of study is determined according to rates approved by the University of the appropriate academic year in which the learner is expected to start the course re-training course, unless it is determined the current legislation and / or acts of the University.
6.10. Егер шартта өзгеше тікелей көзделмесе, білім алушыны университеттен шығару кезінде, Тараптар арасында кез келген негіздер бойынша білім беру қызметтерін көрсету туралы жаңа шарт жасасу кезінде, осы шарт бұзылды деп танылады және ректордың немесе университеттің өзге де уәкілетті лауазымды адамының тиісті бұйрығында көрсетілген білім алушыны оқудан шығарған күннен бастап немесе тиісінше университетке кірген күннен бастап заңды күшін жояды. Білім беру қызметтерін ұсыну туралы жаңа шарттың күші. Бұл ретте білім алушы оқудың құнын төлеу жөніндегі міндеттемелерден және осы Шарттың қолданылу кезеңінде туындаған және оны тоқтату сәтінде орындалмаған басқа да міндеттемелерден босатылмайды.	6.10. Если иное прямо не предусмотрено Договором, при отчислении Обучающегося из Университета, при заключении между Сторонами нового договора о предоставлении образовательных услуг по любым основаниям, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает юридическую силу с даты отчисления Обучающегося, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета, или, соответственно, со дня вступления в силу нового договора о предоставлении образовательных услуг. При этом Обучающийся не освобождается от обязательств по оплате стоимости обучения и других обязательств, возникших в период действия данного Договора и не исполненных на момент его прекращения.	6.10. Unless otherwise expressly provided in the Contract, with the expulsion of the Student from the University at the conclusion of a new contract between the Parties on the provision of educational services for any reason, this Contract acknowledges terminated and lose legal force on the date of deduction the Student specified in the relevant orders of the rector or other authorized officer of University, or respectively, from the date of entry into force of the new contract for educational services. The Student is not relieved of obligations to pay fee of study and other liabilities incurred during the term of this Contract and not at the date of termination.
6.11. Білім алушылар қандай да бір себептермен оқу, практикалық сабақтарға немесе аттестаттау іс-шараларына, оның ішінде қосымша пәндер бойынша және академиялық берешекті жою мақсатында пәндерді қайта өту кезінде келмесе (өткізбесе), шартта белгіленген оқу құнының мөлшері өзгеруге жатпайды.	6.11. В случае не посещения (пропуска) Обучающимся по каким-либо причинам учебных, практических занятий или аттестационных мероприятий, в том числе по дополнительным дисциплинам и при повторном прохождении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, размер стоимости обучения,	6.11. In case of no visits (badges) by the Student on any reasons of educational, practical training or certification activities, including additional disciplines and the repeated passage of disciplines in order to eliminate academic arrears, the payment for training established by the Contract can not be changed and money, paid trainees for



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казакский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

білім алушыларға өткізіп алған оқу сабақтары (пәндері) үшін төленген ақша) қайтаруға жатпайды. Бұл ретте білім алушы университетте белгіленген тәртіппен қосымша ақы төлеу үшін қайта тіркеліп, осындай пәндерден өтуі тиіс.	установленный Договором, изменению не подлежит, и деньги, оплаченные Обучающимся за пропущенные учебные занятия (дисциплины) возврату не подлежат. При этом Обучающийся должен повторно зарегистрироваться и пройти такие дисциплины за дополнительную оплату в установленном в Университете порядке.	missed training sessions (subjects) are non-refundable. This learner is expected to re-register and take such courses at an additional charge in the prescribed manner at the University.
6.12. Білім алушының курстан курсқа ауыстыру үшін университетте әр курс үшін университеттің Ғылыми кеңесі бекітетін ауысу балы (Grade point Average - GPA) белгіленеді. Университетте әрбір мамандық бойынша әрбір курс үшін міндетті пәндердің тізбесі (Пререквизиттер) белгіленеді, олар бойынша емтихан тапсыру білім алушының келесі оқу курсына ауыстыру үшін міндетті шарт болып табылады. Міндетті пән (пререквизит) бойынша емтихан тапсыра алмаған білім алушы қосымша Жазғы семестр кезеңінде осы пәнді ақылы негізде қайта зерделеуге және емтихан тапсыруға міндетті. Белгіленген ауысу балын жинамаған білім алушы ақылы негізде қайта оқу курсына қалады. Қосымша ақылы семестр кезеңінде міндетті пәндердің кез келгені (пререквизит) бойынша емтихан тапсыра алмаған білім алушы белгіленген GPA ауысу балын алған жағдайда да ақылы негізде қайта оқу курсына қалады. Белгіленген ауысу балын жинаған, міндетті пәндер (Пререквизиттер) бойынша барлық емтихандарды тапсырған және академиялық берешегі бар келесі оқу курсына ауыстырылған білім алушы тиісті пәндерді ақылы негізде қайта оқиды және университет актілерінде белгіленген тәртіппен және мерзімдерде академиялық берешектерді жоюға міндетті.	6.12. Для перевода Обучающегося с курса на курс в Университете устанавливается переводной балл (Grade Point Average - GPA) утверждаемый Ученым советом Университета для каждого курса. Дополнительно для каждого курса по каждой специальности в Университете устанавливается перечень обязательных дисциплин (пререквизиты), сдача экзаменов по которым является обязательным условием для перевода Обучающегося на следующий курс обучения. Обучающийся, не сдавший экзамен по обязательной дисциплине (пререквизиту), обязан на платной основе повторно изучить данную дисциплину в период дополнительного летнего семестра и сдать экзамен. Обучающийся, не набравший установленного переводного балла, остается на повторный курс обучения на платной основе. Обучающийся, не сдавший экзамен по любой из обязательных дисциплин (пререквизиту) в период дополнительного платного семестра, остается на повторный курс обучения на платной основе, даже при условии, что он набрал установленный переводной балл GPA. Обучающийся, набравший установленный переводной балл, сдавший все экзамены по обязательным дисциплинам (пререквизитам), и переведенный на следующий курс обучения, при наличии академической задолженности, повторно изучает соответствующие дисциплины на платной основе и обязан ликвидировать академические задолженности в порядке и в сроки, установленные актами Университета.	6.12. To transfer learning from one course to the University established a transferable grade (Grade Point Average - GPA), approved by the Academic Council of the University for each course. In addition, for each course in each subject at the University establishes a list of the compulsory discipline (prerequisites), passing exams which is a prerequisite for the transfer the Student to the next course. The Student who failed the examination for the compulsory discipline (prerequisites) required a fee to re-examine this discipline during the additional summer semester and pass the exam. The Student who are not receiving the fixed transferable score remains a re-training on a fee basis. The Student who failed the examination on any of compulsory discipline (prerequisites) during additional semesters of paid, remains a re-training for a fee, even if he gained set point transferable GPA. The Student, who receives a transferable set point, passed all the exams in the compulsory discipline (prerequisite), and transferred to the next course, if you have academic debt, re-examines the relevant subjects on a fee basis, and must eliminate academic debt in the manner and within the time limits set by the University of Acts.
6.13. Білім алушының білім беру қызметтеріне ақы төлеу, жоғалған/бүлінген кітапхана кітаптарының құнын өтеу, Университет мүлкіне келтірілген залалды өтеу, жоғалған/бүлінген студенттік құжаттардың (студенттік билет, сынақ кітапшасы және өзге де құжаттар) құнын өтеу жөніндегі міндеттемелерді орындамауына немесе тиісінше орындамауына байланысты, сондай-ақ білім беру қызметтерін көрсету туралы шартта және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген өзге де негіздер бойынша Университет алдында қаржылық берешегі болған кезде Университет білім алушының қолда бар қаржылық берешегі толық өтелгенге дейін аралық және (немесе) қорытынды аттестаттауға жібермеу құқығын өзіне қалдырады. Қаржылық берешек толық өтелгеннен кейін білім алушы Қазақстан Республикасының заңнамасында және Университеттің жергілікті нормативтік құжаттарында белгіленген тәртіппен және мерзімдерде аралық және (немесе) қорытынды аттестаттауға жіберіледі. Білім туралы құжаттарды және оқудан өткенін растайтын өзге де құжаттарды беруді Университет Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен және мерзімдерде жүзеге асырады.	6.13. При наличии у Обучающегося финансовой задолженности перед Университетом, возникшей в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением обязательств по оплате образовательных услуг, возмещению стоимости утерянных/поврежденных библиотечных книг, возмещению ущерба, причиненного имуществу Университета, возмещению стоимости утерянных/поврежденных студенческих документов (студенческого билета, зачетной книжки и иных документов), а также по иным основаниям, предусмотренным договором об оказании образовательных услуг и законодательством Республики Казахстан, Университет оставляет за собой право не допускать Обучающегося к промежуточной и (или) итоговой аттестации до полного погашения имеющейся финансовой задолженности. После полного погашения финансовой задолженности Обучающийся допускается к промежуточной и (или) итоговой аттестации в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан и локальными нормативными документами Университета. Выдача документов об образовании и иных документов, подтверждающих прохождение обучения, осуществляется Университетом в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан.	6.13. If the Student has any financial debt owed to the University arising from the failure to perform or improper performance of obligations to pay for educational services, reimburse the cost of lost or damaged library books, compensate for damage caused to University property, reimburse the cost of lost or damaged student documents (student identification card, grade book, and other documents), or arising on any other grounds provided for by the educational services agreement and the legislation of the Republic of Kazakhstan, the University reserves the right not to admit the Student to interim and/or final assessment until the outstanding financial debt has been paid in full. After the financial debt has been paid in full, the Student shall be admitted to interim and/or final assessment in accordance with the procedure and within the time limits established by the legislation of the Republic of Kazakhstan and the University's internal regulations. Educational credentials and other documents confirming completion of studies shall be issued by the University in accordance with the procedure and within the time limits established by the legislation of the Republic of Kazakhstan.
6.14. Білім алушы кез келген негіздер бойынша Қазақстан Республикасынан тыс жерге шығарылған жағдайда, осы шарт бұзылды деп	6.14. В случае выдворения Обучающегося за пределы Республики Казахстан по любым основаниям, данный Договор признается	6.14. In the case, the Student removal from the Republic of Kazakhstan for any reasons, the Contract acknowledges terminated and lose legal



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Каззахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

танылады және заңдық күшін жояды.	расторгнутым и утрачивает юридическую силу.	force.
6.15. Қазақстан Республикасының аумағында болған кезеңде білім алушыға терроризм және діни экстремизм идеяларын таратуға тыйым салынады.	6.15.В период пребывания на территории Республики Казахстан Обучающемуся запрещается распространять идеи терроризма и религиозного экстремизма.	6.15. The Student is forbidden to extend the ideas of terrorism and religious extremism in the period of stay in the territory of the Republic of Kazakhstan.
6.16. "Білім туралы" Қазақстан Республикасының Заңына сәйкес Университет саяси қызметтен бас тартады, Университет қабырғасында саяси партиялар мен діни ұйымдардың (бірлестіктердің) ұйымдық құрылымдарын құруға және олардың қызметіне, нәсілдік, этникалық, діни, әлеуметтік-ириасыздық пен айрықша жақтылықты насихаттауға, халықаралық құқық пен гуманизмнің жалпыға бірдей танылған қағидаттарына қайшы келетін милитаристік және өзге де идеяларды таратуға жол бермейді. Университетте білім алушыларға және басқа адамдарға қатысты физикалық, моральдық және психикалық зорлық-зомбылық әдістерін қолдануға тыйым салынады.	6.16.В соответствии с Законом Республики Казахстан «Об образовании» Университет воздерживается от политической деятельности, не допускает в стенах Университета создание и деятельность организационных структур политических партий и религиозных организаций (объединений), пропаганды расовой, этнической, религиозной, социальной непримиримости и исключительности, распространение милитаристских и иных идей, противоречащих общепризнанным принципам международного права и гуманизма. В Университете запрещается применение методов физического, морального и психического насилия по отношению к обучающимся и другим лицам.	6.16. In accordance with the Education Law of the Republic of Kazakhstan the University of refraining from political activity, do not creation and activity organizational structures of political parties and religious organizations (associations), propaganda racial, ethnic, social intransigence and exclusion in the University, also the spread of militarist and other ideas accepted principles of international law and humanitarianism. The University prohibits the use of physical, emotional methods and mental violence against the student and other.
6.17. Білім алушы болу елінің аумағында оқу кезеңінде құқық бұзушылық жасаған жағдайда, ол бұл үшін Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес жауапты болады.	6.17.В случае совершения Обучающимся правонарушения в период обучения на территории страны пребывания, он несет за это ответственность в соответствии действующим законодательством Республики Казахстан.	6.17. If the Student has committed an offense during training on the territory of the host country, he is responsible for his actions in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan.
7. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР	7. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7. GENERAL PROVISIONS
7.1. Осы Шарт оқуға қабылданған сәттен бастап күшіне енеді және егер бұрын Шартта көзделген негіздер бойынша бұзылмаса, білім алушының барлық міндеттемелері орындалғанға дейін қолданылады.	7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента зачисления и действует до исполнения всех обязательств Обучающегося, если не будет расторгнут ранее по основаниям, предусмотренным Договором.	7.1. This Agreement comes into force from the moment of enrollment and is valid until the fulfillment of all obligations of the Student, unless terminated earlier on the grounds provided for by the Agreement.
7.2. Егер шартта өзгеше тікелей көзделмесе, Шарттың талаптары тараптардың өзара келісімі бойынша Тараптардың Шартқа қосымша келісімге қол қоюы арқылы өзгертілуі және/немесе толықтырылуы мүмкін.	7.2.Если иное прямо не предусмотрено Договором, условия Договора могут быть изменены и/или дополнены по взаимному согласию Сторон путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.	7.2. If other is not stipulated by the Contract, the provisions of the Contract can be changed and/or added under the mutual consent of the Parties by their signing of the supplementary agreement to the Contract..
7.3. Осы Шартта көрсетілген университеттің атауы, Мекенжайы және басқа да деректері өзгерген кезде Университет білім алушыларды ақпараттық стендлерде, университеттің ресми интернет-сайтында және ауызша тәртіпте тиісті ақпаратты орналастыру арқылы хабардар етеді. Бұл ретте Шартқа қосымша келісімге қол қою талап етілмейді.	7.3. При изменении наименования, адреса и других данных Университета, указанных в настоящем Договоре, Университет информирует обучающихся путем размещения соответствующей информации на информационных стендах, на официальном интернет-сайте Университета и в устном порядке. При этом подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется.	7.3. If there is a change of the name, address, details and other data of the University, specified in the present Contract, the University will inform students by placing relevant information at the information booths on the official website of the University and orally. information of a Party, the Party notifies the other Party in writing and in this case.
7.4. Осы Келісім шарт Тараптармен орыс және мемлекеттік тілде заңдық күші бірдей төрт түпнұсқа дана болып жасалған, бір данасы Білім алушыға, екінші данасы – Тапсырыс берушіге, үшінші данасы - Университет бухгалтериясына, төртіншісі – Білім алушының жеке ісіне табыс етілді. Келісім шарттың мәтінінде мемлекеттік және орыс тілдеріндегі даналары қайшылықты оқылған жағдайда, Келісімнің мемлекеттік тілдегі мәтініне басымдық беріледі.	7.4. Настоящий Договор составлен и подписан Сторонами на русском и государственном языках в четырех подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр вручен Обучающемуся, второй экземпляр – Заказчику, третий экземпляр - бухгалтерии Университета, четвертый – в личное дело Обучающегося. В случае разночтения текстов Договора на государственном и русском языках, приоритет отдается тексту Договора на государственном языке.	7.4. This Contract is executed and signed by the Parties in the Russian and State languages in four (4) original copies of equal legal force, one copy to the Student, the second copy to the Customer, the third copy to the Accounting Department of the University, and the fourth copy to the Student's personal file. In the event of any discrepancy between the texts of the Contract in the State and Russian languages, the text of the Contract in the State language shall prevail.
7.5. Осы Шарт Шартта көрсетілген барлық мәселелерге қатысты тараптардың толық келісімін білдіреді. Осы Шартқа қол қойылғаннан кейін осы Шарттың мәселелері бойынша Тараптардың кез келген алдыңғы шарттары, өтініштері, хат-хабарлары және өзге де келісімдері жарамсыз болады.	7.5. Настоящий Договор представляет собой полное согласие Сторон в отношении всех вопросов, отраженных в Договоре. После подписания настоящего Договора любые предшествующие договоры, заявления, переписка и иные соглашения Сторон по вопросам настоящего Договора становятся недействительными.	7.5. The present Contract constitutes the entire agreement of the Parties in respect of all matters reflected in the Contract. After the signing of the present Contract, any prior agreements, statements, correspondence and other agreements of the Parties on matters of the present Contract become null and void.
7.6. Білім алушы мен университет арасындағы шарттық қатынастарды тоқтату сәті университет ректорының немесе өзге де уәкілетті лауазымды адамның білім алушыны оқудан шығару туралы бұйрығын шығару болып табылады.	7.6. Моментом прекращения договорных отношений между Обучающимся и Университетом является издание приказа ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета об отчислении Обучающегося.	7.6. The date of termination of the contractual relationship between the students and the University is the publication order of the rector or other authorized official University about expulsion of the Student.
7.7. Осы Шартқа қол қою кезінде Тараптар осы Шарттың мәтіні мен медициналық жоғары	7.7. При подписании настоящего Договора Стороны соглашаются, что в случае прямых	7.7. In signing the present Contract, the Parties agree that in the case of direct conflict between the



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

оқу орындарында білім беру қызметтерін көрсету және білім беру процесін ұйымдастыру тәртібін регламенттейтін Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормалары арасында тікелей сәйкессіздіктер болған жағдайда, басым күштің, бірақ тек әртүрлі оқылымдар шегінде ғана Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормалары бар екеніне келіседі.	разночтений между текстом настоящего Договора и нормами действующего законодательства Республики Казахстан, регламентирующими порядок предоставления образовательных услуг и организации образовательного процесса в медицинских высших учебных заведениях, преимущественную силу, но только в пределах разночтений, имеют нормы действующего законодательства Республики Казахстан.	text of the present Contract and the existing legislation of the Republic of Kazakhstan governing the procedure for providing educational services and the organization of educational process in medical institutions of higher education prevail, but only within the ambiguities have current legislation of the Republic of Kazakhstan.
7.8. Осы Шартқа қол қою арқылы білім алушы осы Шарттың талаптарымен, университет Жарғысымен, университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен, білім беру ұйымдарына қабылдау және оқудан өту тәртібін регламенттейтін негізгі нормативтік құқықтық актілермен танысқанын және келісетінін растайды.	7.8. Подписанием настоящего Договора Обучающийся подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями настоящего Договора, Уставом Университета, Правилами внутреннего учебного распорядка Университета, основными нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации образования и прохождения обучения.	7.8. By signing the present Contract the Student confirms that he/she have read and agreed with the provisions of the present Contract, the Articles of the University, Internal regulations of the University, principal legal regulatory acts regulating the acceptance procedure into educational organizations and training receiving.
7.9. "Дербес деректер және оларды қорғау туралы" Қазақстан Республикасының 21.05.2013 ж. №94-V Заңына сәйкес білім алушы университетке өзінің дербес деректерін жинауға және өңдеуге келісім береді.	7.9. В соответствии с Законом Республики Казахстан от 21.05.2013г. №94-V «О персональных данных и их защите», Обучающийся дает согласие на сбор и обработку своих персональных данных Университету.	7.9. In accordance with the Law of the Republic of Kazakhstan dated 05/21/2013 No.94-V "On personal data and their protection", the Student consents to the collection and processing of his personal data by the University.
7.10. Егер білім алушы 14 жастан 18 жасқа дейінгі кәмелетке толмаған болса, осы Шарт білім алушыға оның заңды өкілінің келісімімен жасалады.	7.10. Если Обучающийся является несовершеннолетним в возрасте от 14 до 18 лет, настоящий Договор заключается Обучающимся с согласия его законного представителя.	7.10. If the Student is a minor between the ages of 14 and 18, this Agreement is concluded by the Student with the consent of his legal representative.
Университет: «С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» коммерциялық емес акционерлік қоғамы, БСН 181240006407 Мекен-жайы: 050012, ҚР, Алматы қ-сы, Төле би көшесі, 94.	Университет: Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова» БИН 181240006407 Юридический адрес: 050012, РК, г.Алматы, ул. Төле Би, 94	University: Non-profit Joint Stock Company « Asfendiyarov Kazakh National Medical University» BIN 181240006407 Legal address: 050012, RK, Almaty, st. Tole Bi, 94
Банктік реквизиттері: Банк: «Фридом Банк Қазақстан» АҚ, Алматы қ., ИИК: KZ41551A600773017KZT (ТЕНГЕ) БИК: KSNVKZKA, КБЕ: 14 Банк атауы: АО «Freedom Bank Kazakhstan» Банк мекенжайы: 61А Курмангазы көшесі, Алматы, 050000, Қазақстан BIC: KSNVKZKA IBAN: KZ86551B326000002USD Валюта: USD	Банковские реквизиты: Банк: АО «Фридом Банк Казахстан» г. Алматы ИИК: KZ41551A600773017KZT (ТЕНГЕ) БИК: KSNVKZKA, КБЕ: 14 Банк: АО «Freedom Bank Kazakhstan» Адрес банка: ул. Курмангазы, 61А, г. Алматы, 050000, Казахстан BIC: KSNVKZKA IBAN: KZ86551B326000002USD Валюта: доллар США	Bank details: IIC: KZ41551A600773017KZT (TENGE) in JSC «Freedom Bank Kazakhstan», Almaty, BIC: KSNVKZKA, KBE: 14 Bank Name: JSC «Freedom Bank Kazakhstan» Bank Address: 61A Kurmangazy Street, Almaty, 050000, Kazakhstan BIC: KSNVKZKA IBAN: KZ86551B326000002USD Currency: USD
Проректоры _____/_____/	Проректор _____/_____/	Vice-rector _____/_____/
МО	МП	Seal
Тапсырыс беруші: _____	Заказчик: _____ _____	Customer: _____ _____
Толық атауы, БСН Мекен жайы:	.Полное наименование, БИН Юридический адрес:	Full name, BIN Legal address:
Банктік реквизиттері:	Банковские реквизиты:	Bank requisites:
_____/_____/	_____/_____/	_____/_____/
қызметтің аты-жөні	наименование должности	position name
қолы	подпись Ф.И.О.	signature Full
МО	МП	Seal
Білім алушы/ Обучающийся/ Student:		
Аты-жөні, туған жылы, ЖСН/ Ф.И.О., дата рождения, ИИН/ full name, date of birth		



«С.Ж. АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ
НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.Д.АСФЕНДИЯРОВА»

Международный факультет
Юридический департамент

Порядок
проведения отбора исполнителей услуг
по привлечению и сопровождению
иностранцев граждан для прохождения
обучения в НАО «Казахский
национальный медицинский
университет имени С.Д. Асфендиярова»

Страница 2 из 43

Мекен –жайы, тіркеуде тұрған қаланың коды/ Адрес, телефоны с указанием кода города по месту прописки/ Address, phone numbers with country and city code as to registration	
Мекен –жайы, тұрғылықты жерінің коды/ Адрес, телефоны с указанием кода города по месту фактического проживания/ Address, phone numbers with country and city code as to actual domiciliary	
Азаматтық/ Гражданство/ Citizenship	
Құжаттың атауы, жеке куәлік №, берілген орын, берілген уақыт/ Наименование документа, удостоверяющего личность, №, орган выдачи, дата выдачи/ Name of the identification document, №, issued body, date of issue	
Білім алушы/ Обучающийся/ Student: _____ / _____ / колы/ подпись/ sign аты-жөні/ Ф.И.О./ Full name	
Білім алушының өкілі/ Представитель Обучающегося/ Representative of the Student:	
(Аты-жөні, мекен жайы, құжаттың атауы, жеке куәлік №, сенімхаттың номері және күні) (Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности /паспорта, № и дата доверенности)/ Name of the identification document, №, and date of power of attorney	
Өкілі/ Представитель/ Representative: _____ / _____ / колы/ подпись/ sign аты-жөні/ Ф.И.О./ Full name	